GRATIS
Awe Mainta
e corant di Toko



LAN CU SU VUELO INAUGURAL



Aumento di edad di pensioen ta bay den fase di 10 aña

Minister Yrausquin "Hende mester haya oportunidad pa adapta na e cambio"

SIMAN pasa e protocol pa loke ta subi edad di pensioen pa 65 aña y aumenta e prima di AOV a wordo firma. Awor e ley ta bay Conseho Consultativo y despues Parlamento pa eyden haci e cambionan necesario. Durante e simannan di negociacionnan otro temanan cu ta regarda gobierno tambe a wordo discuti. Partnernan den Dialogo Social a expresa nan preocupacion pa loke ta e cantidad di ambtenaarnan cu ta cobra, pero no ta traha. E tempo a yega pa haci algo na e fenomeno aki. Minister Juan David Yrausquin kende ta maneha e cartera di Finanzas di pais Aruba a splica riba esaki. "Den e prome kwartaal di 2014 e temanan aki ta bay wordo discuti den Dialogo Social. Bo ta wak toch un sentido grandi di responsabilidad di gremionan. Di e forma aki nos tin un maneho mas coherente y mas na beneficio di nos ciudadanonan en general y di nos futuro generacionnan" Papiando riba e protocol cu a wordo firma Yrausquin ta bisa cu ta uno cu pa hopi aña caba ta den discusion. Na cierto momento e responsabilidad mester wordo asumi y a haci esaki. "Mi ta orguyoso di e decision. Mi ta orguyoso tambe di esnan cu a contribui na yega na e decision aki. Un decision cu ta bay percura pa un maneho mas sostenibel riba largo plazo y tambe pa salvaguardia e fondo di AOV di nos grandi nan".

E motibo cu a scoge pa introduci e cambionan pa prome di januari 2015 ta pasobra cu gobierno no ta kere den cambionan abrupto. Esaki Minister di Finazas a splica pa loke ta e aña di implementacion di edad di pensioen. "Hende mester por planea nan bida. Edad di pensioen ta un tema den discusion pa hopi aña caba, pero toch mester duna hende oportunidad pa custumbra cu e cambio. Tempo pensioen a wordo introduci e tabata caba na 65 aña, pero e averahe cu un hende tabata biba tabata 70 aña. Awor e edad ta na 60 aña y nos ta biba te un averahe di 80 aña. E decision pa cambia edad di pensioen mester a wordo tuma hopi aña pasa caba. Sinembargo awor el a wordo tuma y nos mester duna tur hende e tempo pa adapta na e realidad nobo aki. Ta pesey mes tambe cu ta implementa e edad di 65 aña den fase". Pa loke ta e fasenan aki tin un tabel traha cu ta bon pa comunidad tuma bon nota di dje.

Yrausquin ta splica cu e forma con e edad di pensioen ta wordo implementa ta un aspecto importante. "E ley ta na caminda pa Conseho Consultativo y despues e ta bay Parlamento cu e conseho cu el a haya. Nos ta spera cu Parlamento tambe duna su sosten na e leynan. Na final di dia Parlamento ta e organo cu ta dicidi riba e tema aki".

Minister Yrausquin a bisa cu e topico aki ta den programa di partido y di gobernacion. "Nos a bisa semper cu e fondonan di seguridad social y nos pensioen ta temanan cu mester wordo atendi. Nos a bay campaña cu e temanan aki, bisando semper cu e forma con e lo wordo ehecuta ta bay den dialogo. Nos a hiba e dialogo pa e ultimo simannan aki. Na final esaki ta e decisionnan cu a sali". Yrausquin kier duna elogio na tur e gremionan cu a participa den e Dialogo pa e responsabilidad cu nan a asumi pa loke ta e tema aki. Tambe e kier a gradici tur e otronan cu a discuti simannan largo cu gobierno y e diferente partnernan cu awe tin un decision na bienestar di Aruba, seguridad social y futuro generacionnan.

Esnan cu a nace entre	Edad pa por cobra AOV
1 januari 1955 – 30 juni 1955	60.5 aña
1 juli 1955 – 31 dec 1955	61 aña
1 januari 1956 – 30 juni 1956	61.5 aña
1 juli 1956 – 31 dec 1956	62 aña
1 januari 1957 – 30 juni 1957	62.5 aña
1 juli 1957 – 31 dec 1957	63 aña
1 januari 1958 – 30 juni 1958	63.5 aña
1 juli 1958 – 31 dec 1958	64 aña
1 januari 1959 – 30 juni 1959	64.5 aña
1 juli 1959 – 31 dec 1959	65 aña
Vanaf 1 januari 1960	65 aña

Fact Finding Mission pa New Orleans lo ta na maart 2014

Desaroyando San Nicolas den e di dos capital turistico

MANERA ta conoci, den luna di september Ministernan Otmar Oduber y Mike de Meza a reuni cu un grupo di inversionista local pa presenta un idea grandi pa San Nicolas caminda lo desaroya un Carubbian Street siguiendo e concepto di Bourbon Street na New Orleans. Esaki ta forma parti integral di e meta pa haci di San Nicolas e di dos capital turistico di nos isla.

Minister Oduber a indica cu tin desaroyonan sumamente positivo tumando lugar na nos isla pa loke ta trata turismo. Pa por crea e sabor adicional, pa crea e posibilidad adicional pa e turista por sigui gasta, no tin un otro opcion cu inverti den San Nicolas. Gobierno a pone e base, a inverti den un oficina di informacion di turismo na San Nicolas, a percura pa cambionan den infrastructura y ta cla pa cuminsa cu e Green Corridor cu ta bay haci e accesibilidad pa pariba uno mas facil. Igualmente el a menciona inversionnan realisa caba pa tuma over p.e. un Nicolaas Store, drecha Watertoren, crea tur e facilidadnan rond, entre otro.

Mirando esakinan a tuma e decision pa kibra e moratorio pa loke a trata tourbusnan y aloca 15 tourbus nobo cu e unico ruta San Nicolas, a aloca fondonan via TPEF pa e señalizacion di e luganan di interes y turistico na San Nicolas, a inverti mas di 170 mil Florin pa e buki di ruta di monumento na San Nicolas y e proyecto di segundo fase di Baby Beach cu ta un inversion di 1.7 miyon Florin ta practicamente cla pa cuminsa.

"E base completo tey, Gobierno di parti di ministerio ta compromete pa haci tur loke ta necesario cu e mesun exito cu nos a wak riba un anochi durante Carubbian Festival, expande pa tur dia. E unico ingrediente cu falta ta pa conhuntamente nos tuma e curashi, e iniciativa pa inverti den e area aki. E 100 dollar extra cu nos kier pa wordo gasta no ta bay sali si pone un restaurant mas, si nos pone un cafe mas den e area cu ya caba ta den cierto forma satura y cu tin su ambiente caba", Minister Oduber a expresa.

E ta agrega cu den tur e rapportnan cu ta wordo traha, tur literatura cu por lesa riba turismo moderno, ta bisa cu gran mayoria di esnan cu ta bishita e isla ta busca cultura, historia y artesania y nos no ta ofreciendo esaki.

Pa tal motibo Gobierno a tuma e iniciativa y a organisa e presentacion cu e grupo di inversionistanan local, kendenan a mustra un interes hopi grandi pa cu e proyecto di Carubbian Street. Asina a organisa tambe un Fact Finding Mission pa New Orleans, cual inicialmente lo mester tabata na cuminsamento di december, pero pa motibonan fuera di alcance, esaki a wordo posponi pa luna di maart 2014.

Intencion di e biahe aki ta pa explora e exito di Bourbon Street, un caya caminda ta haya cultura, arte y historia, similar na loke kier crea na San Nicolas cu e Carubbian Street.

San Nicolas y New Orleans ta comparti e mesun tipo di cultura y arkitectura. Ademas, banda di e exito di Bourbon Street, New Orleans a reinventa y redesaroya exitosamente Magazine Street, un distrito comercial importante conoci pa su tiendanan, restaurantenan y galerianan di arte propiedad di e hendenan local, algo cu sin duda algun Gabinete Mike Eman II lo kier logra pa San Nicolas cu e Carubbian Street.

Minister Oduber a indica cu mirando e serie di incentivonan fiscal pa San Nicolas, e interes di inversionistanan local lo ta mas grandi ainda y esaki por wordo mira y sinti tambe den e gran interes mustra den e Fact Finding Mission cu lo tuma lugar otro aña, logrando asina un avance den e meta di Carubbian Street y haci di San Nicolas e di dos capital turistico di Aruba.



Minister Juan David Yrausquin

"Edad di pensioen pa 65 aña di Minister y Parlamentario ta bay di biaha den implementacion"

Pa algun siman caba tin negociacionnan andando den Dialogo Social riba aumento di edad di pensioen di SVb y tambe riba aumento di prima di AOV. Durante e reunionnan aki diferente scenario a wordo discuti y proyecta pa asina tur partner den e dialogo ta riba un liña. Director di SVb ir. Jacobs a duna presentacionnan ampliamente documenta pa asina tur presente por a haya un bon bista con e situacion di e fondo ta.

Minister di Finanzas Juan David Yrausquin a splica cu e proposicion pa hisa edad di pensioen no ta algo di awor. "Ya pa hopi aña caba tin discusionnan den nos pais riba e fondo di pensioen di AOV. E discusionnan tabata enfoca con percura pa e fondo aki wordo salvaguardia riba largo plazo". Ta un hecho cu den e ultimo 4 añanan a tuma diferente decision pa por a yuda e fondo di AOV cu a duna su resultado alargando bida di e fondo. Minister Yrausquin ta admiti si cu apesar di e ahustenan cu ya a tuma luga den e ultimo 4 añanan, nan no tabata suficiente. E parti di edad cu un hende por bay cu pensioen ta un punto cu mester a wordo defini ainda.

"For di aña 2011 a instala un comision consistiendo di gremionan comercial y sindical y eyden mester a yega na un decision con hisa edad di pensioente na 65 aña. Den e dialogo cu nos a hiba den e ultimo simannan aki tabatin gremionan comercial cu tabata kier pa a implementa e edad di 65 aña di biaha sin ningun fase. Di otro banda tabatin sindicato cu tin comprension pa e situacion di e fondo, pero ta bisa cu no por implementa un cambio grandi asina di forma diripiente". Yrausquin a bisa cu basa riba e sentimento cu a wordo sinti for di e gremionan comercial y di sindicatonan y dor di e presentacionnan duna dor di directeur di SVb ir. Jacobs, gobierno a yega na cierto proposicion pa subi e edad na 65 aña den un fase di 10 aña cuminsando 1 di januari 2015. Banda di esaki y den e mesun liña di pensamento pa salvaguardia e fondo riba termino largo, a bin cu e sugerencia pa adapta e prima di AOV.

Minister Yrausquin "Practicamente di tur banda por a sinti e sosten pa loke a wordo proponi. Algun gremio a duna nan sosten na e protocol y a firm'e. Di parti di gobierno a tuma e decision cu lo manda e ley Parlamento unda cu e cambionan ta bay tuma luga pa di e forma aki salvaguardia fondo di AOV riba termino largo".

Minister Yrausquin a remarca cu mescos cu na 2010 ora e cambionan a tuma luga pa loke ta edad di pensioen pa Minister y Parlamentarionan cu a bira 60 aña enbes di 45 y 50 aña, e biaha aki politiconan ta cana dilanti un bes mas y entrante 1 di januari 2015 ta implementa edad di pensioen di mandatarionan sin cu esaki ta sosode den fase. "Edad di pensioen pa Minister y Parlamentarionan ta bay di biaha den implementacion". Reparatietoeslag pa esnan cu tin un entrada limita na 2014 ta subi cu 15 florin y na 2015 ta subi cu un otro 15 florin. Esaki pa yuda cu e aumento di e prima di AOV.

Un otro punto cu partnernan di e Dialogo Social a urgi gobierno pa pone atencion riba d je ta pa mobilisa e grupo di empleado di gobierno cu ta cobrando, pero no ta trahando. "Mester pone nan traha of haci algo otro cu nan. Di tur forma partnernan den Dialogo Social ta bisa di no por permiti mas cu tin hende na cas ta cobra y no ta traha".

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt:

Ta bay percura pa contacto mas intensivo cu studiantenan na Hulanda





Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt siman pasa a keda presenta na Hulanda y a compaña Prome Minister Mike Eman na tur e encuentronan cu a bin ta tumando luga. Esaki a encera tambe e sesion di "brainstorming" cu tabatin cu un grupo di studiante na Rotterdam. Esaki alabes tabata su prome encuentro cu studiantenan na Hulanda, aunke e no tabata e encuentro tradicional sino den un estilo di foro, cu di tur manera "tabatin un tendencia basta bon di studiantenan, y no solamente di Rotterdam," Boekhoudt a comenta. El a sigui bisa cu importante den e evento aki ta cu a keda demostra cu ta existi, cerca e studiantenan, e necesidad di un contacto intensivo cu Cas di Aruba pero tambe cu pais Aruba. "Ey nos ta mira e rol cu Cas di Aruba mester sigui hunga, pa nan ta altanto di tur e informacionnan cu nan mester di d je, pero tambe informacion cu Aruba mester tin of sa di studiantenan na Hulanda. Esaki pa aspectonan cu ta regarda nan estudio pero tambe e parti despues, entre otro di e forma cu nan por contribui na e continuo desaroyo di nan pais. "Nos mester ta bon sincronisa pa na final nos haya miho beneficio di e conocemento cu nan a adkiri na Hulanda," Boekhoudt a expresa.

E studiantenan durante e foro a mustra un interes grandi pa loke ta pasando na nan pais, pero alabes a haya e tipo di encuentro aki uno hopi agradabel cu nan ta desea pa continua cune. Pa Minister Plenipotenciario Boekhoudt, e expresion di e studiantenan pa tin mas di e encuentronan aki ta "wordo tuma como un señal pa e necesidad di interaccion aki. No solamente como un actividad pero como un momento cu por intercambia di pensamento y ideanan ... e mester sosode cu mas frecuencia di loke el a bin ta sosodiendo caba." El a finalisa bisando cu e ta haci un promesa pa e contacto ta mas intensivo cu studiantenan na e diferente ciudadnan na Hulanda.

Riba invitacion di Departamento di Homeland Security di Merca

Expertonan di aeropuerto riba tereno di seguridad di Aviacion di Aruba a bishita Miami International Airport

EXPERTONAN di seguridad di Aruba Airport Authority N.V. (AAA) hunto cu otro expertonan riba e tereno a ricibi un invitacion for di Oficina Internacional di e Agencia TSA (Transportation Security Administration), cu ta resorta bou di e Departamento di Homeland Security di Estados Unidos, pa bishita Miami International Airport recientemente.

Durante e bishita e representantenan di Aruba a haya splicacion amplio riba operacion di e Aeropuerto Internacional di Miami cu ta e Aeropuerto mas grandi na Merca riba e tereno di Carga Internacional y ta e segundo Aeropuerto mas grandi na Merca den cantidad di movecion di pasahero internacional. E Aeropuerto ta procesa un averahe di 50.000 pasahero pa dia.

Tambe a reuni cu esunnan encarga cu e Departamento di Control di acceso di Miami-Dade County y a bishita e area di procesamento di ekipahe. Finalmente a haci un tour di e perimetro y a bishita varios facilidad di cargo internacional. Cu e bishita aki a consolida tambe e lasonan estrecho cu TSA. TSA ta un partner importante pa tur e departamentonan encarga cu seguridad di Aeropuerto di Aruba, mirando cu Aeropuerto di Aruba ta e unico aeropuerto den e region aki cu ta ofrece servicionan di Pre-clearance pa Merca. Aerolineanan cu ta haci uzo di e facilidadnan aki por ofrece nan pasaheronan miho servicio di transfer ora yega Merca, como cu e vuelo ta wordo considera como uno domestico. Esaki ta trece cu ne cu nos Aeropuerto mester sigui mantene su mes na nivelnan halto y estricto di seguridad y mester continuamente enfoca riba training di su personal y tene su ekiponan up-to-date.



Riba e potret por mira e Federal Security Director pa Miami International Airport, Sr. M. Hatfield y e representantenan di TSA Sra. B. Williams y Sr. J. Abarante. Aruba a wordo representa pa Sr. A. Kirchner di Departamento di Aviacion Civil y Sr. D. Jacobs di Inspeccion di Seguridad di Aviacion. Aruba Airport Authority N.V. a wordo representa pa Sr. H. Webb di Unidad di Desaroyo di Aeropuerto y Sra. A. Flemming, Hefe di unidad di seguridad di AAA.



Baki di Sushi ta bolter for di truck

DIALUNA merdia a sosode un accidente cerca di Weng Kee Supermarket na Piedra Plat. Un truck cu tabata transporta un baki di sushi di 20 yarda a haya den problema ora cu e baki cu sushi a bolter for di e truck.

Segun informacion ricibi e truck a bay lora y den e proceso a dal contra di acera.

Esaki a haci cu e baki di sushi cu tabata bastante yen a cay for di e truck. Polis a cera e caminda pa asina e compania por a haci e area completamente limpi.





Minister Otmar Oduber a ricibi estudio cu ta indica cu factor climatologico tambe ta hunga un rol importante den turismo di Aruba

DURANTE un momento special dialuna mainta, Director di Meteo, Marck Oduber a entrega Minister Otmar Oduber un publicacion di un estudio importante pa e sector di turismo. Ta trata aki di "Impacts of Seasonal Patterns of Climate on Recurrent Fluctuatios in Tourism Demand: Evidence Aruba". E estudio aki a wordo publica den the Tourism Management cu ta un netwerk hopi importante pa turismo na nivel mundial. Esaki ta un estudio haci pa dos yiu di tera Sr.Jorge Ridderstap y Marck Oduber kende hunto cu nan profesornan di De Vrije Universiteit Amsterdam, Universiteit Maastrischt y UCF a logra realiza un publicacion den cuadro di e "push and pull effect" di clima riba turismo.

Pa loke ta trata Aruba, e fenomeno pa cu e motibo cu bishitantenan ta tuma e decision y dicidi di bishita Aruba y Caribe ta algo sigur hopi importante. E estudio ta indica cu fuera di e factornan economico e factor climatologico tambe ta hunga un rol importante den turismo di Aruba. Minister Oduber ta reconoce e dos yiunan di tera aki cu a logra publica e estudio riba nivel mundial, cu ta un promocion extra pa Aruba. Esaki sigur lo acapara atencion di mundo pa loke ta trata e efectonan aki.

E tipo di publicacionnan aki mester ta un motivacion pa mas Arubiano riba diferente nivel , pa concientisa y informa mundo riba fenomenonan cu na promer instante nos no ta realisa. E mandatario ta ilustra con importante e estudio aki ta, unda cu 86% di esnan cu ta bishita Aruba for di parti principal di Merca manera Boston y New York, ta usa e cambio di clima como e argumento number uno pa biaha bin Aruba.

Apesar cu e ta un publicacion cientifico, e tin su efectonan directo pa loke ta trata nos turismo. Ora bo haya publicacionnan manera e estudio aki riba nivel internacional, esaki naturalmente lo sigui distribui e tipo di informacionnan cu sigur lo atrae mas publicidad cu lo elva Aruba su nomber mas ainda.

Rene Herde:

E discusion riba prima di AZV y AOV mester ta riba e miho forma pa sigura cuido medico y pensioen pa hopi aña

"**DEN** e discusion riba prima di AZV y edad di AOV ta bay pa nos sigura cu tur hende na Aruba ta sigui haya nan cuido medico paga door di AZV y cu nan ta sigur cu nan lo por sigui cobra nan pensioen di biehes pa hopi aña. Enbes di busca forma pa hunga politica cu e asuntonan aki, lo ta miho pa tur hende na Aruba haya tur informacion corecto pa nan compronde bon kico tin cu sosode pa sigura pensioen di biehes y seguro medico pa tur hende na Aruba. En caso cu tin hende cu tin miho sugerencia cu esun riba mesa awor aki, nan mester presenta esey." Rene Herde', lider di e fraccion di AVP den parlamento a reacciona asina riba e prome comentarionan di oposicion riba proposicionnan cu ta wordo discuti den Dialogo Social awor. Den dos articulo ta presenta su reaccion riba e dos temanan aki.

Pensioen sigur

E cifranan di enbehecemento di nos poblacion ta conoci hopi aña caba: mas hende ta biba mas largo. Esaki tin consecuencia pa e fondo di pensioen, pasobra e fondo tin cu paga mas hende un pensioen durante hopi mas aña. Si mas hende mester haya un pensioen pa mas aña, e fondo mester di mas placa. Nos mester sigura cu e casi 20 mil hende cu awor aki ta depende di e pensioen di biehes pa nan entrada tur luna, ta keda haya nan pensioen pa resto di nan bida. Tambe e pensionadonan nobo cu ta bini acerca tur aña mester ta sigur di nan pensioen. Pesey mester reforsa e fondo di pensioen. Den pasado y den e cuatro aña cu a pasa, a haci diferente cos pa reforsa e fondo. Dor di esaki a logra pospone e decision di aumenta e edad di pensioen, pero no por evit'e. Tur e accionnan pa restructura e fondo y aumenta su entradanan a yuda pero mas hende ta bay cu pensioen cu e fondo por carga. Nos kier pa tur hende biba mas largo, den bon salud y cu suficiente entrada pa biba un bida trankil. Esey nos kier y esey por. Den futuro trahadonan lo tin banda di nan pensioen di biehes tambe nan pensioen personal. Esaki ta e pensioen general cu gabinete Mike Eman a introduci tres aña pasa. E pensioen aki hunto cu e pensioen di biehes lo percura pa un miho entrada pa pensionadonan. Pero awor aki mas cu 60% di pensionadonan no tin otro entrada cu e pensioen di biehes (AOV). E proposicion pa aumenta e prima y edad di pensioen ta pesey e unico forma cu a resta pa sigura esey. Loke ta logra cu e aumento di prima y edad di pensioen, ta pospone e cobramento di pensioen pa cinco aña y den e periodo aki mas hende ta contribui cu nan prima na e fondo. Di e forma aki e fondo ta haya mas placa pa cubri e pensioen di tur e pensionadonan pa hopi aña.

Den cuadro di 65 aniversario di Declaracion Universal di Derechonan Humano

Departamento di Relacionnan Exterior y Universidad di Aruba a organisa dos debate encuanto di Derechonan Humano

E Declaracion Universal di Derechonan Humano lo celebra 65 aña riba 10 di December 2013 y den cuadro di esaki, Departamento di Relacionnan Exterior di Aruba y e Club di debate di Universidad di Aruba recientemente a organisa dos debate riba e tema di Derechonan Humano. E meta principal ta pa aumenta e nivel di conscientisacion di nos hobennan riba e tema importante aki. Tambe kier stimula libertad di expresion y e formacion di personanan critico den nos sociedad.

Comision organisado:

E comision organisado ta consisti di mr. Olivia Croes di Departamento di Relacionnan Exterior cu alabes ta fungi como coordinador di e Comision di Derecho Humano di Aruba, mr. Luciano Milliard y Shauna Porter MA, respectivamente decano y docente na Universidad di Aruba. Presidente di Club di debate di Universidad, drs. Eric Mijts a guia e debate di e studiantenan y splica e proceso y reglanan di debate.

Drs. Andy Lee, director di Departamento di Relacionnan Exterior a haci apertura oficial di e anochi di debate cu un speech cortico riba e historia y importancia di e Declaracion Universal pa humanidad. Anteriormente, Departamento di Relacionnan Exterior a duna presentacion na diferente instancia encuanto di e topico di Derechonan Humano. Den e cuadro di e celebracion aki a scoge pa hunto cu otro stakeholders enfoca riba nos hobennan. A scoge e formato di debate pa profundisa riba e topico di Derechonan Humano y duna nos hobennan e oportunidad di trece nan ponencianan y argumentonan pa dilanti y asina hiba un discusion riba temanan actual y kisas te hasta un poco controversial.



Serie di debatenan:

E debatenan a ser hiba entre studiantenan di Universidad di Aruba, Parlamento Hubenil y studiantenan di EPI hospitalidad. E interes tabata grandi pa participa y ambos anochi a conclui cu un ganado. E prome debate a tuma luga riba 6 november y a trata e topico 'Derecho di prizoneronan'. E topico aki tabata poco controversial y dificil y esey a haci cu e debate tabata hopi interesante. E prome debate a conta tambe cu presencia di Peter van der Geer, experto di Hulanda riba tereno di debate. Como hurado a fungi e comision di Derechonan Humano, kendenan tabatin e tarea dificil pa scoge e ganado di e prome anochi. E di dos debate riba 27 di november a trata e topico di igualdad di genero y na unda y di ki forma tin necesidad di fomenta esaki na Aruba. Directora di CEDEHM, Sra Sandra Brown, a hasi e introduccion, presentando algun ponencianan interesante pa inicia e debate.

Departamento di Relacionnan Exterior y Universidad di Aruba kier a duna un palabra di elogio na tur e hobennan cu e nivel halto di e dos debatenan y nan conocemento riba e tereno di Derechonan Humano.

E celebracion di 65 aña di e Declaracion Universal di Derechonan Humano lo clausura cu un caminata dia 10 december pa conmemora y celebra e fecha importante aki. E asina yama 'Walk of Freedom ' lo sali for di linear park pasa monumento Schutterij, sigui pa monumento Boy Ecury y Anne Frank.



Un cariño y un atencion special di Minister drs. Paul Croes pa nos muchanan di Casa Cuna.

DIASABRA Stichting Casa Cuna a organisa un Christmas Bazaar pa asina recauda fondo pa e muchanan di Casa Cuna mes.

Durante e atardi aki un Mercado di purga a wordo teni y Minister Paul Croes a haya e oportunidad pa atende hunto cu su famia na e evento aki y na mesun momento informa su mes for di Directora Sra. Quilin Arends y e voorzitter di e Stichting Sr. Henry Coffee di e Stichting su maneho y status. Minister Paul Croes ta hopi entusiasma pa informa su mes di tur e detaye di tur e instancianan y diasabra ultimo tabata na turno den un ambiente agradabel, Casa Cuna.

Tur informacion ta importante pa su persona paso ta for di aki e ta si traha ariba e Vision cu e tin. Esaki awor ta e bienestar di nos muchanan, famia y hobennan.

Minister a comparti e alegria cu esunnan presente durante e atardi aki y a gradici y tur persona, empresanan cu ta duna nan sosten na Stichting Casa Cuna.

Tur cu a aporta pa a haci e Bazaar aki posibel pa Stichting Casa Cuna Progreso.

Encuesta riba relacion entre desaroyo turistico y calidad di bida di residentenan na Aruba

ACTUALMENTE ta tumando luga e "Encuesta pa cu e relacion directo y indirecto entre Desaroyo Turistico na Aruba y e Calidad di Bida di su residentenan". E encuesta aki ta consisti di diferente pregunta di caracter "multiple choice", caminda, entre otro, cada respondente por duna su pensamento di con e ta mira e relacion entre e desaroyo turistico y su calidad di bida. E resultadonan di e encuesta lo duna informacion util di e calidad di bida di e residentenan di Aruba y con esaki ta afecta y ta wordo afecta door di desaroyo turistico.

Un total di 450 persona lo wordo acerca pa duna nan bista riba e relacion menciona aki riba. E cantidad di personanan aki a wordo parti den gruponan a base di sexo (hende homber/muhe), districto (Noord/Tanki Leendert; Oranjestad; Paradera/Santa Cruz; Savaneta/San Nicolas), y edad (personanan entre 15-64 aña y personanan di 65 aña pariba). E seleccion aki ta basa riba e resultadonan di Censo 2010, cual ultimo a wordo ehecuta door di Oficina Central di Estadistica. Un total di 4 persona, cu experiencia amplio den haci encuesta, lo ta encarga pa adkiri e datonan.

E personanan aki lo ta staciona na diferente luganan strategico na Aruba y nan lo tin un carnet di identificacion y un carta di notificacion como prueba cu nan ta autorisa pa colecta e datonan pa e encuesta aki. E informacion suministra door di e 450 personanan lo keda anonimo, door cu lo no pidi nomber di e encuestadonan aki. Ademas, e informacion lo wordo analisa y presenta den forma agrega, cual ta duna garantia adicional di anonimidad.

Contribucion di cada hende ta di sumo importancia pa por yega na resultadonan confiabel.

Ta pesey mes, un suplica ta wordo haci na tur personanan cu, na momento cu bo wordo acerca, pa por fabor contribui na e encuesta aki. Personanan cu ta desea di haya mas informacion riba e encuesta aki por tuma contacto cu Sr. Jorge Ridderstaat na telefon (5972226) of via e-mail (ridderstaatjr@gmail.com).

Cu vuelonan riba dialuna y diahuebs

LAN Colombia cla pa trece mas turismo pa Aruba











Ta premira un crecemento di 50% den e aña nos dilanti

Despues di algun luna di negociacion, dialuna marduga LAN a aterisa pa prome bes na Aruba, cu un avion Airbus 320 cu 174 asiento abordo, di cual 90% tabata ocupa riba e vuelo inaugural caba! E avion lo sali riba diaranson y diadomingo 10:40PM for di Bogota y yega Aruba 1:40AM, mientras cu e vuelo di regreso lo ta saliendo 2:30AM y yega 3:10AM na Colombia.

Peter Steinmetz, C.E.O. di Aruba Airport Authority tabatin palabranan di gradicimento cu LAN a yega Aruba finalmente. E ta uza e palabra "finalmente" pasobra nan lo por a cuminsa bula mas trempan, pero tabatin e pasenshi necesario pa warda algun siman riba e trabounan di mantencion cu tabata tumando luga marduga riba e pista di aeropuerto. "Mi ta spera awor cu nos lo no tin nodi keda habri marduga dos bes pa siman so, pero cu pronto Boso lo aumenta e vuelonan. Mi ta sigur cu, mirando e demanda y e capacidad di boso vuelonan, cu esey lo sosode pronto. Aeropuerto ta cla y dispuesto pa traha cu Boso riba esey".

Durante e discursonan cu a tuma luga dialuna marduga den VIP Room di Aeropuerto, Christian Ortiz, director comercial di LAN Colombia a bisa cu "LAN Colombia lo no ta solamente un brug entre Colombiano y Arubiano, sino cu pasaheronan lo por conecta facilmente cu Chile, Peru, Ecuador, Argentina y hasta cu Brazil. Nos a tene cuenta tambe cu di e 1 miyon turista cu ta yega Aruba pa aña, 24% ta yega for di destinacionnan cu LAN of TAM ta opera, demostrando asina e potencial grandi di e mercado di Aruba".

Natalia Castenada Ramos, gerente de Turismo di LAN a sigura cu nan pronostico ta cu e mercado di turismo for di Colombia pa Aruba lo crece cu 50% den e aña nos dilanti. Actualmente ta yegando 18.000 Colombiano pa aña y cu e intencion pa e cantidad ey crece mucho mas danki na e conexionnan cu LAN ta ofrece tanto den Colombia mes como tambe otro destinacionnan internacional.

"Mi ta sumamente honra, pasobra e ta pa prome biaha cu nos tin un di dos vuelo, desde aña 2000 cu Air Aruba a stop di bula, cu nos ta logra un di dos aerolinea cu ta yega for di un hub asina importante manera Bogota. Y den e caso aki no cu cualkier aerolinea, sino cu un di e tres nan mas grandi di Latino America", asina Otmar Oduber, Minister di Turismo, a enfatisa.

LAN a anuncia durante e evento special cu nan a apunta Maduro Travel como nan representante di benta na Aruba, cu nan cuater sucursalnan situa strategicamente rond di nos isla. LAN ta sigur cu den nan man, e aerolinea lo sa di crece so.

"Pa nos di ATA, nos no ta enfoca solamente riba Colombia, pero siguramente e oportunidad cu nos tin awor pa aumenta turismo for di otro mercadonan manera Brazil. Den cuadro di e strategia di turismo di Aruba, e vuelonan di LAN ta un paso grandi y importante", di acuerdo cu Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority.

Ta apenas dos aña cu a crea LAN Colombia, cu ya nan a sa di crece y bira e di dos aerolinea mas grandi di Colombia, cu no menos di 20 destinacion nacional den Colombia mes y sin lubida 4 destino internacional. LAN ta forma parti di e famia di TAM Airlines di Brazil, considera un di e aerolinea nan mas grandi na mundo. Hunto e combinacion di LAN y TAM ta ofrece 120 destinacion na mundo, uzando 350 avion y cu e capacidad pa mobilisa mas di 54 miyon pasahero pa aña.

Sostene bo ser keri:

E importancia di sosten di pareha, famia y amistadnan na momento cu un persona tin cancer di prostaat

ORA bo tin un relacion estrecho cu un hende homber afecta pa cancer di prostaat, e diagnosis ta afecta abo mesun hopi cu e ta afecta bo ser keri. E ta afecta bo sentimentonan y por tin cambionan den e relacion tambe mirando cu debi na e enfermedad, prioridadnan y plannan ta cambia. Pero tin hopi cos cu boso por haci hunto pa sostene otro.

Hopi pareha, famia y amistadnan di hende homber cu cancer di prostaat ta realisa cu mas informacion nan busca riba e topico aki, miho nan por sostene nan ser keri na momento cu e mester tuma decision encuanto e tratamentonan. Conocimento encuanto e diferente sorto di tratamentonan, tambe por yuda boso prepara pa e tempo di recuperacion y si tin side effects.

Ta yega un momento cu e hende homber lo mester bai tuma un decision riba e tipo di tratamento cu e mester tuma. No tin un tratamento cu ta mihor cu e otro ya cu cada tratamento tin su bentahanan y desbentahanan. Mas informacion bo busca, lo bo por tuma un mihor decision na momento di escohe un tratamento. Algun hende homber ta considera e sosten di nan pareha, famia y amistadnan hopi importante den e proceso di tuma decision. Cada tratamento tin su consecuencianan cu por impacta e bida di e hende homber y e hendenan rond di dje. E homber por bira depresivo y preocupa. P'esey hopi hende homber ta considera e sosten di nan pareha crucial den nan tratamento. Un hende pa compaña nan pa nan cita cu dokter y cu por yudanan corda kico tur nan kier a puntra nan dokter. Of un hende pa simplemente para banda di nan den nan momento dificil.

Investigacionnan a demostra cu e sosten di un pareha, famia y amistadnan ta yuda e pashent deal mihor cu e retonan di cancer di prostaat. Tin hende ta yega un punto unda cu hustamente nan no kier papia di nan enfermedad y ta yen di rabia y no sa con pa expresa nan mes. Cada hende ta pasa door di e periodo di aceptacion na un forma diferente y importante ta pa nan sa cu nan semper por conta cu sosten di nan pareha, famia y amistadnan.

Bo por demostra bo sosten door di papia cu nan, sostene nan den e cambionan cu nan mester haci den nan bida, compaña nan pa e tratamentonan, yudanan ta comodo na cas of simplemente percura pa nan sa cu bo t'ey pa nan ora cu nan mester di dje. Pa e pareha y tur esnan cu tin cu cuida e pashent, ta hopi importante pa nan mes ta fuerte mentalmente y fisicamente. Un diagnose di cancer por tin un impacto grandi riba bo bida y p'esey ta importante pa bo ta fuerte pa por sostene bo ser keri. E sosten di famia y amigonan tambe ta un factor importante cu por yuda hopi pa e pareha por pasa door di e fase dificil aki den nan bida.



Ta hopi importante pa bo ta bon informa pa asina bo sostene bo ser keri optimalmente. Sosten ta importante pa tur hende cu ta sufri di cualkier forma di cancer. Pa mas informacion bo por tuma contacto cu Fundacion Contra Cancer di Prostaat y e Centro di Informacion di Koningin Wilhelmina Fonds Aruba na Spinozastraat 9 of bel 5820412. Tambe por haya mas informacion riba nos FaceBookpage Koningin Wilhelmina Fonds Aruba.

Mester kibra e bareranan di silencio rond di muchanan cu autismo y nan famia

DIABIERNA 22 di november Sra. Martha Vallejo-Echeverry, educador special, antropologo y director di Centro di Educacion, Desaroyo y Stimulacion special (CEDES) a duna un charla cu a a causa impacto cerca e trahadonan di Departamento di Asunto Social tocante autismo. Kico nos mester sa di autismo pa por yuda mayornan, maestronan y cuidadonan general tawata e pregunta central.

Autismo ta un problema neurologico cu ta afecta un persona su comunicacion y contacto cu e mundo rond di dje. Cifranan ta mustra cu autismo ta afecta 1 den 88 mucha na mundo y cu 1 di 54 ta mucha homber. E cantidad di mucha diagnostica cu autismo ta crece cada aña.

Causa di autismo no ta conoci, no tin cura tampoco. Cada mucha ta wordo afecta na diferente manera, locual ta hacie dificil pa reconoc'e. E gran mayoria no ta haya e tratamento y e stimulacion necesario y mester di ayudo te na grandi.

No por indica e indice di autismo na Aruba pa falta di diagnostico y investigacion cientifico.

Ora mayornan haya sa cu nan no tin e mucha "ideal" esaki ta trece cune hopi sentimento mixto y conflicto emocional. Falta di aceptacion, sentimento di culpabilidad, rabia, duele, miedo ta algun di nan. E famia no sa kico pa haci cu e mucha, henter nan rutina diario ta cambia, tur cos ta draai rond di e mucha. E famia ta den un tension continuo. Un yiu cu autismo den cas ta trece tambe cune hopi gasto extra pa entre otro tratamento, dieta, educacion special, paña special. Maestronan di scol tampoco ta ekipa pa traha cu mucha cu autismo, mester dedica atencion extra na e mucha, ta core riesgo di cay atras cu nan programa di les y ta bou hopi stress.

Mester di mas atencion pa e mucha cu autismo den ramo di salud y ayudo social na Aruba. Loke ta wordo mira como un problema di comportacion pasahero, no ta wordo diagnostica. Informacion y conscientisacion riba e materia aki ta importante pa por detecta autismo mas trempan posibel y asina ofrece e ayudo necesario. Un ayudo trempan ta esencial pa kita of reduci e sintomanan y duna e mucha un miho calidad di bida y e posibilidad pa desaroya su mes den un adulto cu por funciona relativamente independiente.

Mester di hopi aceptacion pa e problema di autismo. E mucha cu autismo ta wordo stigmatisa como mala mucha y e famia como un famia disfuncional. E mucha y su famia ta core asina e riesgo di wordo isola y e posibilidad pa e mucha por desaroya ta keda limita.

Mester formula un circulo di sosten y cuido di profesionalnan (psikiatra di mucha, psicologo, logopedista, nutricionista entre otro) rond di e mucha pa por detecta autismo trempan y pa e ayudo ta efectivo. Trahadonan social por yuda crea mas conscientisacion tocante e problema di autismo den nos comunidad. Nan por sali na defensa di e mucha y su famia, t'ey pa e mayornan y yuda nan den nan contacto cu maestronan di school y profesionalnan.

Nos comunidad ta carga responsabilidad pa bienestar y desaroyo di nos muchanan. Mester kibra e bareranan di silencio rond di muchanan cu autismo y nan mayornan!!!





Tiramento cu morto den Puerto Ricoweg

DIALUNA 2 december 2013, alrededor 1.59'or di marduga a drenta un informacion na Central di Polis cu un tiramento a caba di tuma luga den bisindario di un 'nightclub' den Puerto Ricoweg. E patruya cu a yega na e sitio a topa cu e homber victima Ramon Antonio MUÑOZ FELIZ, nace na Republica Dominicana, 31 di augustus 1983, den un estado hopi grave drumi den un auto.

For di un investigacion preliminar cu polis a realisa na e sitio a resulta cu aparentemente un rato prome personanan den bisindario mester a tende algun tiro y mira un vehiculo core duro bay for di e sitio. E victima a ricibi un herida di bala na e parti ariba di su cabes y no tabata duna señal di bida mas. Na e sitio polis a confisca un cantidad di hùls. Alrededor di 3.34'or dokter di polis a constata morto di e victima i riba ordo di fiscal di Ministerio Publico a confisca e curpa sin bida pa mas investigacion. Motibo di e tiramento aki ta den investigacion. Departamento di Recherche ta continua cu e investigacion.



Roelof van Laar di PvdA y Premier Eman a reuni na Hulanda



Den Tweede Kamer miembro di Partij van de Arbeid, Roelof van Laar a topa cu Prome minister Mike Eman. Esaki ta un miembro nobo di Tweede Kamer y ta importante pa intercambia cu e politiconan nobo riba e relacionnan cu mester existi y con por yuda otro. Despues di e reunion a logra entrevista Roelofs van Laar, kende a cuminsa pa bisa cu el a constata cu Aruba tin e ambicion pa bira e hub, riba conocemento duradero, entre Hulanda y Latino America. "E ta un ambicion bunita cu nos ta spera cu nan por logre."

Apesar cu el a bisa cu Aruba ta un pais bunita, e ta agrega cu "mescos cu e otro islanan, e tin su problemanan. Nos ta spera cu e islanan y Hulanda por pone cabes hunto pa soluciona e problemanan". El a menciona cu mester mehora e situacion di derechonan di mucha y di otro banda el a scucha e peticion di Prome Minister di Antias pa yuda den combatimento di crimen organisa. El a expresa cu e ta contento cu ta concentra riba e temanan aki.

Di nan banda, den Tweede Kamer, ta mira y evalua e situacion di e islanan den Caribe y ora cu ta necesario ta yama e Minister encarga pa trata di soluciona e problemanan cu surgi, hunto e islanan. "Nos ta pidie pa tene consulta." El a mustra riba e ehempel mas recien, unda cu a pidi den reunion di Presupuesto den Tweede Kamer, pa manda Managernan cualifica pa e islanan di Caribe pa hunto traha riba solucionnan.

Como Reino, su partido PvdA ta traha pa logra adelanto social den henter Reino, combati pobresa, y cu situacion di muchanan, y nan derechonan, ta wordo mehora. Nan pensamento ta pa traha mas hopi hunto enbes di keda wak riba diferencianan, busca e solucionnan. E reunion cu e mandatario di Aruba, el a haya uno hopi bon y interesante.

E mandatario di su banda a splica cu e motibo cu kier a reuni cu sr. van Laar ta pasobra e ta miembro di e Comision Fiho di Tweede cu tin hopi atencion pa e rapport di UNICEF riba muchanan. Esaki pasobra, Aruba, Eman a splica, tin e reto pa atende cu un grupo grandi di hoben cu ta forma parti di e red grandi di inmigracion cu tabatin pa Aruba. Den cuadro di esaki a crea un programa piloto pa e hobennan cu a haya nan mes confronta cu e problema di idioma. E proyecto aki di Aruba, a wordo hopi elogio. Pero Prome Minister Eman den e reunion a splica cu ainda Aruba ta enfrentando hopi reto pa garantisa envolvimento di hobennan y nan derecho den un forma mas integral den e maneho. A reuni den pasado caba varios biaha cu Parlamento y Gobierno Hulandes con por haya e ayudo necesario cu ta sigura cu e hobennan aki na un edad hoben caba por ta exitoso den nan formacion y educacion. No solamente Hulanda tin hopi experiencia riba e tereno aki, pero a demostra di tin interes pa traha hunto cu Aruba riba e tema aki. Aspectonan Constitucional, manera con Reino por funciona den un forma hopi mas constructivo hunto tambe a bini dilanti den e reunion.

Anochi di mayor na Abraham de Veerschool

Tur mayornan ta keda cordialmente invita pa asisti na un anochi pa mayornan pa entrega di rapport di e prome periodo. Ciclo Basico 1 y 2 y Ciclo Avansa 1 (klas 3) Luga : C.G. Abraham de Veerschool Orario: 18.00 pa 20.30. Dia: diaranson 04 di december 2013 Mayornan bin duna bo sosten na bo yiu cu bo asistencia.

Mas cerca di nos comunidad

Hopi atencion pa booth di Polis durante Christmas Town Expo

TABATA un gran placer y cu hopi entusiasmo cu Cuerpo Policial a contribui y participa na Christmas Town Expo, asina John Larmonie, vocero suplente di Cuerpo Policial a expresa durante e evento cu a atrae algun mil bishitante durante e fin di siman pasa. For di diahuebs miembronan di Cuerpo Policial a lora manga y cuminsa pone tur cos cla na nan booth. E intencion tabata pa duna un bista completo di kico e trabao di polis ta na Aruba, for di cuminsamento na Scol di Polis, te na trahamento riba caya. Cuerpo Policial a pone un enfasis hopi grandi riba e topico Prevencion y a comparti hopi tip pa cu siguridad personal y siguridad di nan pertenencianan cu tur hende cu a bishita e booth.

Ademas, Scol pa Polis tabata bon representa pa su Director, Jeanette Richardson-Baars y su coleganan pa papia cu tur bishitante interesa den un carera pa sirbi Pais Aruba como polis. Presente tambe tabata Alto Comisario Adolfo "Dolfi" Richardson y miembronan mando policial pa comparti un momento placentero cu nan coleganan y bishitantenan na e expo.

Un detaye cu sigur a capta hopi atencion y a atrae hopi hende di tur edad, tabata e brommer di polis, cual tabata parti di e decoracion di e booth. Tur hende a wordo invita pa admira e brommer y sinta riba dje pa saca potret. Tabatin un ora cada dia, unda cu Cuerpo Policial a pone disponibel un fotografo profesional pa saca y print potret pa tur hende cu tabata desea. Nan a cobra un prijs simbolico pa esaki, solamente pa cubri e gastonan di e impresion.

E temporada nos dilanti, tanto den dianan di fiesta como Carnaval, ta conoci como dianan unda cu mas hende ta keda for di nan cas pa oranan mas largo of negoshinan ta cera pa algun dia y Cuerpo Policial ta pidi tur hende paga extra tino riba prevencion. Cu algun cambio, tin biaha hopi simpel, ya e persona ta forma un barera mas pa sinti y ta mas sigur y ta mas resistente contra crimen.

Cuerpo Policial a keda hopi satisfecho cu e atencion cu nan a ricibi na Christmas Town Expo, particularmente di tur persona cu a pasa pa consulta cu nan tocante con pa haci nan cas, negoshi y auto mas sigur y asina contribui na prevencion di crimen.













MEP ta puntra

Dialogo Social a kibra, awor kico?

Gran mayoria di comunidad y gremio ta CONTRA aumento di edad, toch AVP ta bay pusha pa pasa e ley



Siman pasa e dialogo social a kibra. Di e mas di 20 gremionan cu a cuminsa e dialogo social, apenas 3 a firma. Di trahadonan e unico cu a firma ta SIMAR, y di gremionan comercial ta Camara di Comercio y ATIA. Cu esaki oficialmente e dialogo social aki a fracasa y a kibra.

Y ta logico!

Pasobra AVP a hiba campaña te cu poco dia pasa cu lo NO bin cu medida, sinembargo e prome cos cu nan ta haci ta bati pueblo cu medida.

Ademas, AVP kier pa tur hende entrega, pero no ta dispuesto pa baha su propio gastonan. Mira awor mes tin un delegacion di mas di 20 persona ta compaña Mike Eman na Hulanda pa dos siman costando mey miyon florin.

Gremionan y sindicatonan a ripara esaki, y a dicidi di pone pia abou. Gobierno cuminsa corta bo gastonan prome.

Di su banda gobierno a bisa cu e ta cuminsa cu pensioen di politiconan cu ta bay pa 65 aña mesora. Mescos Mike Eman a uza e versoberingswet, pero awor mesora a amplia e cantidad di ministernan di 7 pa 9! Tanto bal bo corta den pensioen di politiconan si bo ta crea puestonan miyonario pa nan gana awor. Claro cu ningun lo worry cu pensioen e ora. Ta awor ta conta.

Pero e pregunta cardinal awor ta: Dialogo social a kibra, el a fracasa, y awor kico? E peliger den esaki ta cu e 150 ciudadanonan cu e 3 gremionan aki ta representa ta e UNICO nan cu ta di acuerdo cu e ley aki. Ta trata di apenas 1% di nos poblacion. AVP no ta gosa di sosten di 33 mil hende pa pasa e ley aki di aumento di pensioen. Bo por bisa cu 99% di henter nos pueblo ta contra e medida aki. Pa prome biaha den 4 aña ta e parlamentarionan di AVP lo dicidi.

Durante 4 aña parlamentarionan di AVP por a sconde tras di Dialogo Social y no tabata tin nodo di pensa pa nan mes, ni opina pa nan mes. Pero awor ta diferente, segun e minister e ley a bai Raad van Advies caba, y pues ta na caminda pa Parlamento.

MEP a vocifera caba cu ta contra e proposicion pasobra tin otro alternativa. E proposicion aki NO ta soluciona e problema real di e fondo tampoco. Awor palabra ta na AVP: nan ta sigui instruccion di nan lider Mike Eman? Of nan ta bay vota pa un biaha den nan bida segun nan consenshi, y segun e deseo di 99% di nos pueblo?

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta reuni cu D.O.W y F.D.A tocante proyectonan di scol

E proyectonan di renobacion grandi di scolnan cu ta bao di supervision di Dienst Openbare Werken (DOW) y esunnan financia pa FDA (Fondo Desaroyo Aruba) tin atencion di Minister di Enseñansa, Maneho di Famia y Enseñansa pa Adulto, Michelle Hooyboer-Winklaar. Pa ta bon na altura di tur desaroyo relaciona cu e proyectonan andando y esunnan pendiente, como tambe tur posibilidad, reto y oportunidadnan cu por presenta, Minister Hooyboer-Winklaar a reuni siman pasa cu representantenan di DOW y representantenan di FDA.

Tin entre otro e proyecto di renobacion di Arco Iris Kleuterschool, Colegio Frere Bonifacius, Colegio Cristo Rey y Mon Plaisir Kleuter y Basisschool, pero tambe algun otro trabaonan grandi cu ta den "pipeline", manera ta e construccion di e scol pa educacion avansa na Noord.

Minister Hooyboer-Winklaar durante e dos reunionnan aki a pone mas enfasis riba e proyectonan andando, como cu e mandatario ta considera masha importante cu un proyecto cu cuminsa mester wordo caba den e periodo acorda. E cumplimento cu e presupuesto aloca pa cada proyecto tambe ta un factor cu Minister Hooyboer-Winklaar tin bista riba dje pa cu su realisacion manera mester ta.

Den e simannan nos dilanti, Minister Hooyboer-Winklaar lo sinta atrobe cu e diferente stakeholdernan, o sea e gruponan di interes, pa discuti cada proyecto riba su mes mas den detaye.

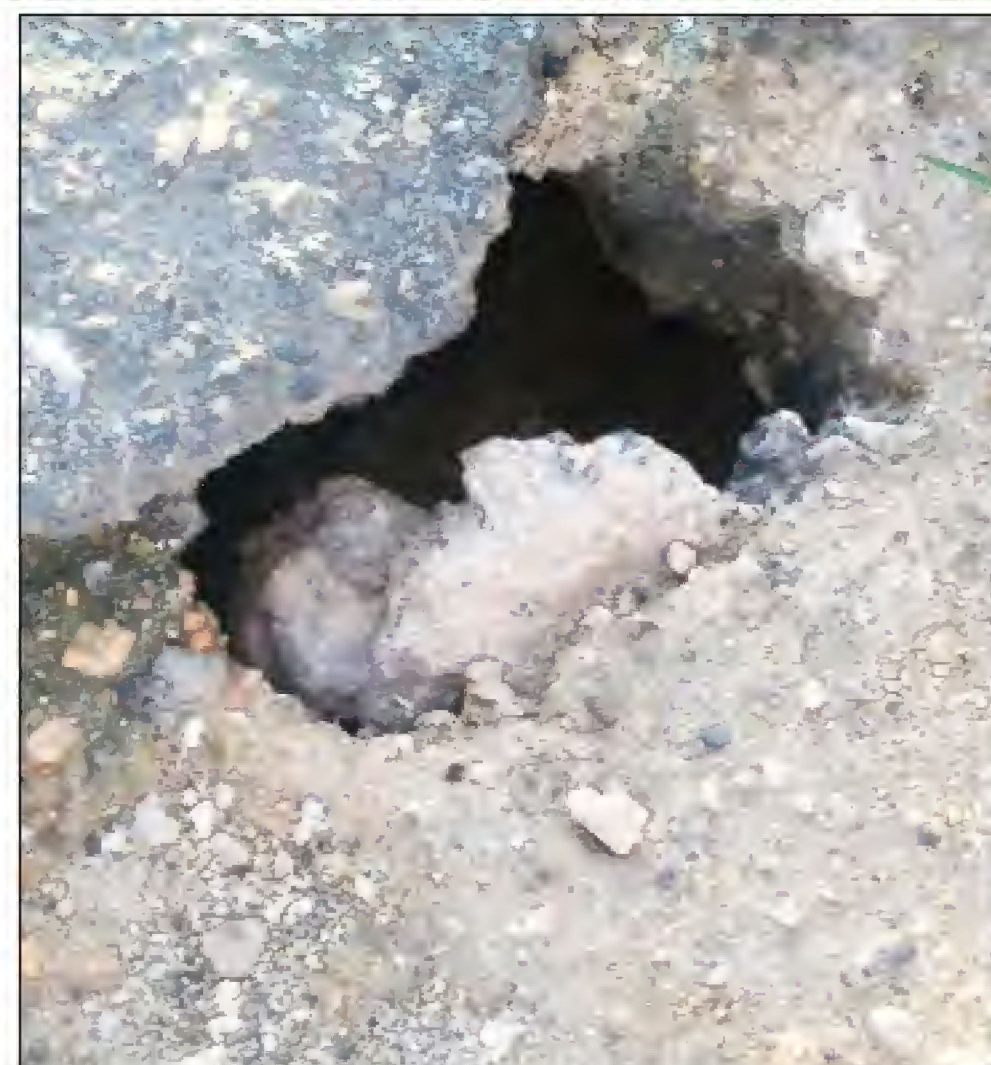
Minister Hooyboer-Winklaar ta bishitando tur instancia, incluyendo tur scol na Aruba, pa introduci su mes personalmente y ta bon informa tocante e situacion actual di nos sistema di enseñansa den su totalidad.

Xpresa bo mes

Auxilio D.O.W.

A acerca nan caba telefonicamente den pasado y un par di biaha atrobe e aña aki, pero sin resultado. Kico pueblo tin cu haci, pa haya atencion di D.O.W. pa nan por bin tapa un buraco peligroso den Patiastraat, entre number 8 y 10 ? Nos bisiña Sr. Manchi Hennep cu den su rolstoel ta pasa riba e acera ey pa bin cerca mi tata, hendenan di Haiti cu ta bay nan misa den e mesun caya ey, muchanan di scol cu ta pasa pa bay nan cas despues di scol - Como un habitante preocupa, Lady Ruth a entrega por escrito tambe, un peticion den nomber di habitantenan, pa nan pone sleeping police den Dadelstraat cu ta conecta cu Patiastraat, principalmente pa e autonan cu ta baha e bahada den Dadelstraat cu un velocidad halto sin tene cuenta cu muchanan di scol crusando pa bay nan cas den Tarabana pabao. Nos a entrega esaki personalmente na oficina di Ministro Benny Sevinger y copia na oficina di DOW,riba zegel papier cu centenares di firma, sperando riba un resultado positivo na bienestar di e seguridad di nos bario Dakota tur dia, specialmente den Dadelstraat, pa haya algo manera tin te na final di Rondweg (awor Avenida Juan Pablo 2) banda di ATCO nan aya. Nos bario ta sigui carga e speransa cu ayudo lo bini pronto. Pa tapa e buraco y pa por lo menos dos sleeping police den Dadelstraat. Lady Ruth a capta foto cu su camara digital pa comparti cu lectornan e.o. e buraco peligroso y onhygienisch sigur.

Nos suplica un biaha mas na DOW y dept. concerni cu seguridad y higiena den bario, pa please resolve e dos problemanan y of situacionnan penoso aki, na bienestar di tur. Masha danki !!!



Skirbi pa Sra. Vrieswijk-Bergen, den nomber di habitantenan di Dakota, principalmente Patiastraat y Dadelstraat.



Auto ta disparce dilanti cas

Un persona ta bay warda di Polis den Pindastraat diadomingo mainta 09.20 y ta haci denuncia di ladronisia di su auto. E ta bisa cu ladronnan a bay cu su Nissan Sentra color shinishi A -54481. E auto tabata para dilanti su cas den Vondellaan. Polis a tuma su keho.

Segun Alto Comisario mr. Dolfi Richardson:

A garantisa cu pa fin di aña 2013 lo ta cla cu posicion huridico di Polisnan

ALTO Comisario mr. Adolfo "Dolfi" Richardson, kende a asumi encargo como e hefe maximo di Cuerpo Policial na aña 2010, a topa un grupo di Polis hopi demotiva. Awo, tres aña despues por mira e motivacion creciente cu e cumplimento di un di su tareanan principal, cual ta introduccion corecto y completo di e reorganisacion di Cuerpo Policial.

Mirando cu tabatin hopi reto pa cu e posicion huridico di su coleganan causa pa e implementacion incompleto y incorecto di dos programa di reorganisacion, Minister di Husticia mr. Drs. Arthur Dowers a pone e Alto Comisario di Polis na encargo di e tarea importante aki, cual mester a keda cla den dos pa tres aña.

Richardson a comenta cu e proceso ta casi cla y Cuerpo Policial a wordo garantisa cu pa fin di aña 2013 tur cos lo ta cla pa cu e posicion huridico di e miembronan di Cuerpo Policial. Un di e causanan di demotivacion mas grandi cerca e miembronan di e organisacion tabata cu a resulta cu e sistema anterior no tabata husto; por ehempel polisnan cu mas aña di experiencia tabata ricibi mesun of menos salario cu esunnan cu menos aña di experiencia.

Alto Comisario Richardson ta referi aki na un "scheefgroei", o sea un crecemento desigual. Den transcurso di e temporada di introduccion di e reorganisacion, a percura pa "trek recht" e posicion huridico pa e mas of menos 100 miembro di Cuerpo Policial afecta inhustamente.

Cuerpo Policial ta den e fase final di introduccion di su inrichtingsplan nobo, e structura ta hancra den ley y tur colega a y ta wordo "ingepast", Richardson a subraya. Aki mester corda tambe riba e miembronan mas nobo, kende mayoria a ricibi nan decreto gubernamental na ora y nan a wordo hinca den e structura nobo manera mester ta.

E proceso no tabata facil, en realidad e tabata uno hopi compleho y a rekeri hopi tempo pa realisa pa awe por conta cu pa mayoria colega e rechtspositie a wordo poni na e nivel cu e mester ta.

"Awo a yega a momento cu nos tin cu bay, en todo caso, percura pa e tareanan cu nos a keda di haci durante e añanan aki wordo mehora y pa asina nos mehora e producto policial," Alto Comisario Richardson a bisa.

Richardson ta felicita su coleganan di Cuerpo Policial cu e inrichtinsplan nobo y ta gradici nan pa nan pasenshi y pa a sigui traha semper cu mesun animo pa pueblo di Aruba. Semper Korpschef Richardson a bisa "locual ta di bo ta bin pa bo" y cu cumplimento cu e reorganisacion el a observa cu "e motivacion ta bek den Cuerpo Policial." E ta anima tur colega pa sigui cu nan focus riba trabaonan diario, pa mehora e organisacion y pone pa loke ta trata profesionalismo unda e mester ta.

Cuerpo Policial ta "op en top y motiva pa sigui brinda e servicio y siguridad pa nos comunidad, local nos ta wordo paga pa haci," Alto Comisario Richardson a conclui bisando.



Grupo di Scouting Monseñor Oscar Romero ta instala su prome lidernan













Den fin di siman Grupo di Scout Monseñor Oscar Romero a instala su prome lidernan despues di apenas algun luna di existencia. E grupo aki, cual ta estableci na Brazil, a wordo funda recientemente pa Pastoor Jairo, kende a conta cu asistencia di Hoofdcommissaris di Scouting Aruba, John Hessen pa cu e fundacion di e grupo. Pastoor Jairo a encurasha un lider cu experiencia, esta Axcel Figaroa pa uni na e grupo y tabatin como su grupo di sosten mas importante e miembronan di su conseho di parokia di Brazil, kende a traha duro pa yuda e grupo haya su miembronan y lidernan.

E grupo a crece y a haya su lidernan den un tempo hopi cortico, segun John Hessen, kende ta Hoofdcommissaris di Scouting Aruba. El a añadi cu Grupo di Scouting Monseñor Oscar Romero ta conta awo cu algun lider bon prepara y dinamico.

E rekisitonan principal pa un persona bira lider den verkennerij ta: tempo pa dedica na e organisacion, e gusto pa traha cu mucha, y e persona mester cumpli cu e cursonan y caba nan. E cursonan ta encera: un curso basico, un kamp di weekend cu ta en realidad un curso practico, un curso avansa y despues di dos aña di experiencia e lider ta haci e curso Gilwel, cual ta un curso cu ta wordo ofreci rond di henter mundo, pues ta un "acreditacion" internacional.

Algun di e lidernan di Grupo Monseñor Oscar Romero tabata lider den scouting of ta conoci den e area di scouting na Aruba caba y otronan ta personanan cu un interes den contribui na nos hubentud.

John Hessen a expresa cu e grupo ta contento pa bisa bonbini na Angelo Vrolijk, kende tabata un miembro di verkennerij y hasta un assistent leider; el a bay studia den exterior y awo a bolbe como un lider pa e grupo nobo. E otro lidernan tabatin sea nan yiu den scouting of tin e gana pa traha cu mucha y e dicidi di uni nan mes na e grupo aki pa yuda den su establecimento y desaroyo di e hobennan di Brazil y vecindario; nan ta: AVL Chris Otten, AVL Milton Vrolijk, VL Shayna Figaroa, BL Marcia Dirks, AWL Anne Borrebach y sin lubida e líder di e grupo, esta GL Axcel Figaroa.

John Hessen a splica cu den tur districto na Aruba tin un of mas grupo di Scouting y e unico rekisito ta cu e mucha mester tin 4 aña, of mas, di edad. Mayoria grupo ta topa riba diasabra, algun for di 2'or y otronan for di 4'or di atardi.

E movecion scout ta existi desde aña 1907 ora cu Lord Baden Powell a cuminsa cune 106 aña pasa y cu lo keda existi pa semper pasobra "Once a Scout, Always a Scout". A funda Scouting Aruba dia 23 di April 2000 despues cu 4 organisacion scout a uni y forma un solo organisacion. Scouting Aruba a logra afilia na Interamerican Scout Organisacion (ISO) cu ta miembro tambe di World Scout Organization esta WOSM.

DEPORTE





Un prospecto mas

Cincinnati Reds a firma Ross Ismail

Erick d'Arnault (welo), Natascha Ismail d'Arnault (mama), Oslin Ismail (tata). Ross Ismail y Representante di Reds na Aruba, Sr. Tony Rombley

NA nos mesa di redaccion a yega e gran noticia, cu Cincinnati Reds a anuncia di a firma e pitcher di Aruba, Ross Courey Ismail. Consultant di Reds na Aruba, Tony Rombley a ehecuta e firma hunto cu Ross y su famia na Aruba. Ismail di 16 aña a cuminsa hunga baseball na e edad di 5 aña cu Little Giants Organitazion. Actualmente e ta hungando cu Atco Indians, dirigi pa Edwin Orman. Ross a representa Aruba na e Weganan Panamericano 2007 na Santo Domingo. Na Corsou na 2008 durante "Creme de la Creme", un biaha mas na Cursou na 2009 pa e Campeonato Latino Americano. Ross a pitcha pa Aruba durante e IBAF 15U Championship, na augustus 2012 cu a tuma lugar na Mexico.

Na e campeonato ey el a termina na di 5 lugar entre e pitchernan cu mas strikeouts. Aruba a termina na di 9 lugar di e 15 paisnan cu a particia. Jim Stoeckel ta e scout di Reds cu a pone wowo riba Ross durante e MLB Curacao Workout na september 2013.

Ross su mama Natascha, di Aruba, a hunga Tennis na Indian River Community College, Florida y e Universidad di Florida. Ross su ruman grandi Axl ta hunga actualmente den e team di golf di e Universidad di Tampa, Florida. Segun Baseball Aruba, Ross ta di dos hungador di Aruba y prome pitcher pa firma na e edad di 16 aña. Eugene Kingsale tabata e prome.

Den Futbol Escolar organisa pa IBiSA:

School Primario Kudawecha ta bira Campeon den categoria B-mucha homber

DESPUES di encuentronan interesante di futbol entre schoolnan di Enseñansa Basico den categoria B- mucha homber y cu clasificacion di e schoolnan tabata conoci, tabata asina leu cu diarason atardi e weganan final a tuma luga den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. E schoolnan cu a participa den poule A tabata: Commandeur Pieter Boer School, Mon Plaisir School, Maria Gorreti School y School Basico Washington. Den e poule aki School Basico Washington ta clasifica na prome luga mientras cu Maria Goretti School ta keda na e di dos lugar. Den poule B e weganan cu a keda hunga tabata entre Colegio Sagrado Curason, Pius X School, Cacique Macuarima School y School Primario Kudawecha. Despues di e weganan hunga School Primario Kudawecha ta clasifica na prome luga y Cacique Macuarima School ta finalisa na di dos luga.

Wega final:

E prome wega di diarason atardi a bay entre School Basico Washington y Cacique Macuarima School. Den e prome mita di wega e ekipo di School Basico Washington ta bay ariba cu anotacion di 1 gol contra 0 di Cacique Macuarima School. Asina e score ta keda tambe y ta drenta half time. Den e di dos mita di wega, School Basico Washington ta sali mas decisivo y ta logra anota 4 gol mas pa asina sigura nan Victoria y score final ta keda 5-0. Den e di dos wega ta enfrenta otro Maria Goretti College y School Preparatorio Kudawecha, caminda cu School Primario Kudawecha den e prome mita di wega ta probecha di un bon oportunidad y den e hugada ta bay ariba cu score di 1-0. Despues di halftime ningun di dos ekipo ta logra anota mas gol y asina e wega ta termina.

A sigui di biaha cu e wega pa e di tres y di cuater luga entre e muchanan di Cacique Macuarima School y Maria Coretti College. Aki Cacique Macuarima School ta logra bay cu e victoria cu e score minimo di 1-0. E wega final pa campeon a bay entre e muchanan di School Basico Washington y esunnan di School Primario Kudawecha. E wega riba su mes a cuminsa cu un bon velocidad di ambos ekipo. School Primario Kudawecha ta probecha di dos oportunidad clave cu a presenta den e prome mita di wega y ta logra anota dos gol. Asina halftime ta drenta. Despues di descanso e wega ta continua, y un biaha mas School Primario Kudawecha ta anota un gol mas y ta haci e wega bira 3-0. E muchanan di School Basico Washington a ataka hopi den e wega aki, pero e defensa di School Primario Kudawecha tabata hopi solido y bon cera cu no a permiti ningun gol wordo anota. Asina e wega ta termina cu score final di 3-0 na fabor di School Primario Kudawecha cu ta titula campeon di futbol categoria B-mucha homber organisa pa IBiSA y School Basico Washington ta keda como subcampeon. Mesora despues di e wega a tuma luga entregamento di medaya y trofeo na e respectivo ganadonan. IBiSA ta felicita tur school cu a participa y specialmente esunnan cu a logra premio.

"Atletico Madrid ta un candidato fuerte pa gana La Liga"

CRISTIANO Ronaldo, delantero di Real Madrid, a bisa cu Atletico Madrid "ta un candidato hopi fuerte" pa gana La Liga y a papia di e fortalesa di e team, cu a yega Barcelona den e clasificacion despues cu esaki a perde na San Mames contra Athletic. E futbolista di e team blanco a cambia e discurso habitual di Diego Simeone y di su hombernan, cu desde cu e torneo a cuminsa, den tur su declaracion, a sigura cu tin cu bay "wega pa wega" prome cu pensa na logra un titulo. Durante e premio di Marca, Cristiano a laga cla cu Atletico ta un candidato firme pa gana La Liga. "Claro cu e ta un candidato. Mi no ta sorprendi. Desde e temporada pasa mi a waknan hopi fuerte, hopi organisa, cu un gran entrenador. E ta un team hopi fuerte cu ta bayendo pa gana La Liga e temporada aki. Atletico ta un candidato hopi fuerte pa gana. Mi ta convenci cu Real Madrid lo gana. Atletico lo ta hopi fuerte", el a bisa. Ademas, tabata cuestiona pa si Joseph Blatter, presidente di FIFA, a yam'e despues di e critica riba dje den e conferencia na e universidad di Oxford, di cual a papia tremendo di Messi y hasi un joke di comandante di Cristiano. E hungador portugues a mustra ironico: "Mi no tin telefoon. Esey, mi secretaria. E tipo di informacion nan ey no ta yegami", el a bisa. Asina mes, cuestiona pa si lo acudi na e entrega di e Balon d'Or cu lo tuma lugar na Zurich e siguiente 13 di januari, no kier a contesta. "E mas importante ta disfruta di e premio Marca. Y mi ta gradici na Di Stefano (el a entrega esaki personalmente e premio na mihor hungador di aña) cu a bini aki, cu ta hasi un esfuerso. E ta un fenomeno", el a declara. Na ultimo, a papia riba su estado fisico. El a lesiona durante un wega contra Almeria y no por hunga contra Galatasaray den Champions League y contra Valladolid den La Liga. "Ya mi no tin lesion. Awo mester pensa e cosnan manera nan ta. Den e momento aki, Real Madrid, tin cu purba gana La Liga y Champions. Un club manera Madrid mester purba esey tur aña. Despues, Mundial, ya nos lo wak", el a conclui.



Gerardo Martino a wak un Barcelona aunke a perde



E entrenador di FC Barcelona, Gerardo Martino, a sigura cu el a wak un Barcelona hopi bon na San Mames, apesar di perde pa prome biaha den La Liga, y ta kere cu pesey su team tabata merece obtene algun premio den su bishita na Bilbao. "Periodistanan ta analisa den funcion di resultado y e dos ultimo nan aki tabata negativo, pero den e prome tempo mi a wak un Barcelona hopi mihor cu ora nos tabata gana. Sostene esaki den e derrota ta dificil, pero mi a wak un Barcelona hopi bon", Martino a bisa despues di e wega. Pa e tecnico argentino su team tabata superior riba Athletic t'e e minuut 70. Cu hopi control y profundidad, aunke a admiti si cu tabata falta precision den e pase exacto pa defini e hugada nan y cu desde e 1-0 e wega a drenta den otro terreno. "Nos a bini cu e intencion di soluciona e mal anochi na Amsterdam y mi ta kere cu nos a hasi hopi pa bay cu algo Barcelona. Den e prome tempo tabata un di e mihornan di campeonato y nos tabata tin situacion pa a score e prome gol di wega", e tecnico argentino a bisa.

Trabou a cuminsa bek na e stadion di Corinthians



E trabounan na e stadion Arena Corinthians, un di e escenario di Mundial di Futbol Brasil 2014 y sede di e wega inaugural, a reanuda dialuna despues di e accidente di diaranson ultimo, di cual dos trahador a muri pa e caida di un di e structura di hero pega. Despues di e tres dia di luto decreta pa e constructor Odebrecht, e 1.350 trahador a bolbe na trabou den e stadion, conoci popularmente como "Itaquerao", den e zona oriental di Sao Paulo. Den e area cu e accidente a sosode, equivalente na un 30% di e escenario y 5% di e total trabou, ta mantene sera pa e trabou di investigacion pa parti di e autoridadnan.

E Ministerio Publico di Trabou tampoco a autorisa operacion cu crane y evalua su uzo t'e un ordo nobo. Prome cu e trabounan reanuda, e trahadornan a hasi un oracion colectivo y a rindi homenahe na dos compañero cu a fayece. Diaranson, ora un crane tabata poniendo e ultimo parti di e structura di e dak, e pieza, di un peso di 420 ton, a cay provocando daño den parti di e tribune y den un facade construi cu tecnologia LED. Parti di esaki nan a cay riba un truck, provocando morto di e driver y un di e trahadornan cu tabata pasando eynan. E accidente a pasa den orario di comemento, loke a evita cu e tragedia tabata peor, debi cu mayoria di e trahadornan no tabata circulando eybanda, manera ta habitual. Odebrecht a bisa durante un rueda di prensa, e mesun diaranson, cu e structura no a wordo daña y e cronogram di trabou ta mantene mescos, sin pone den riesgo e calender di FIFA.



Presidente di Atletico Madrid

Enrique Cerezo contento di yega Barcelona den e tabla di posicion

ENRIQUE Cerezo, presidente di Atletico Madrid, a bisa ayera cu ta sinti hopi contento di a yega na punto cu e cabes di clasificacion, cual ta Barcelona. Pero ta sigui mantene e filosofia di e entrenador Diego Simeone, "di bay wega pa wega". Cerezo a ricibi na nomber di e delantero colombiano Radamel Falcao e Trofeo Comunidad Iberoamericana den e ceremonia di entrega di e Premionan Nacional di Deporte cu tabata entrega pa e Famia Real na e Palacio di El Pardo. "Atletico Madrid tin un gran trayectoria, pero nos aspiracion ta bay wega pa wega. Awo loke nos ta preocupa ta e wega di Copa contra Sant Andreu y e siguiente siman un compromiso hopi dificil contra Valencia", Cerezo a bisa.

E presidente di Atletico a nenga cu ta preocupa cu den e mercado di compra, algun hungador por bay. Cerezo a coincidi den e acto cu e presidente di Barcelona, Sandro Rosell, cu a ricibi e Copa Stadium como reconocimento na FC Barcelona, vigente campeon di La Liga, pa su trabou pa promove e deporte. Rosell no a hasi declaracion, pero Cerezo si a desvela cu a papia cun'e y cu no a wak e malo pa e hecho cu Barcelona a perde contra Athletic den su prome wega di La Liga. "Sandro a bisami cu ta normal cu perde algun wega y no a comenta nada riba e arbitronan". Aunke e presidente di Atletico kier a huy di e parti triunfal, el a reconoce si cu tin speransa di yega bon na e di dos siman di januari, unda nan lo enfrenta Barcelona. Riba si ta kere cu Cristiano Ronaldo merece gana e Balon d'Or, Cerezo a bisa cu e delantero portugues di Real Madrid a hasi merito, pero cu e lo dun'e na su hungadornan Diego Costa of Koke. Riba e ausencia di Falcao pa ricibi e premio, e presidente di Atletico a revela cu e delantero colombiano tabata tin hopi ilusion pa tabata presente den e acto, pero cu ta hunga un wega den Liga frances cu su team di Monaco na Niza. Cerezo tambe a desvela su conversacion cu e Prins Felipe. "El a bisami e ta wak e team fenomenal y a felicita esaki".

Fernando Llorente:

"Mi ta felis den Juventus"



E delantero spaño Fernando Llorente, autor di e gol pa e triunfo di Juventus riba Udinese (1-0), cu ta hasi su team mas lider, a mustra su satisfaccion pa e bon cu e cosnan ta bayendo. "Tabata un wega duro, di cual nos a crea ocasion pero no a logra materialisa. Na final nos a logra y mi ta contento pa un triunfo cu a yega net na final", Llorente a bisa, na final di e wega. E gol di Llorente a yega na e minuut 91, na desvia di cabes un tiro di su compañero Lichtsteiner cu tabata bayendo afo. Apenas dos minuut prome, tambe di cabes, por a wak con e bala a wordo saca riba e linea di gol pa e keeper Allan. "Mi ta contento di con e cosnan ta bayendo. E tabata dificil imagina un comienso asina. Mi a integra bon y mi ta sigui traha duro y keto pa bira mihor y hasi'e cada biaha mihor", Llorente a bisa, cu a logra su cuatro gol di Liga como hungador di Juventus.

New York Yankees a hasi Hiroki Kuroda un oferta



NEW York Yankees a extende un oferta na e habridor Hiroki Kuroda den un intento pa atrae e pitcher permanece un temporada mas den Bronx na lugar di retira of bolbe bek Japon pa hunga, segun un fuente cerca di e conocimento. E cifra exacto cu a ofrece pa un temporada no ta conoci, pero ta specula ta rond di 15 y 16 miyon dollar. Kuroda, di 36 aña, a ricibi 15 miyon den 2013. Prome cu yega na agencia liber, a nenga oferta di calidad cu Yankees a hasi p'e pa 14 miyon dollar. Kuroda a caba cu un record di 11-13 y 3.31 ERA e temporada pasa. Den e prome cuatro luna di temporada, tabata claramente e mihor pitcher di Yankees. T'e ainda Yankees ta kere cu su mihor opcion pa complementa su habridornan cu CC Sabathia y Ivan Nova. Kuroda tin e idea di bolbe bek Japon aki algun aña, pero a dicidi tey mas tempo. Yankees tin e idea di sigura su rotacion cu Sabathia, Kuroda, Nova y e habridor japones Masahiro Tanaka. E futuro di Tanaka den MLB ta den limbo paso e oficina di MLB y liga japones t'e ainda no a finalisa cu un acuerdo nobo, aunke ambos parti ta negosha. Yankees, ta sostente un fuente, lo hasi un proposicion fuerte pa bay cu Tanaka, incluso si no tin un acuerdo prome cu fin di aña. E di cinco lugar den e rotacion di Yankees lo wordo determina durante e spring training entre Michael Pineda, David Phelps, Adam Warren y Vidal Nuno.



Barcelona a perde contra Athletic Bilbao y Real Madrid ta yega cerca



FC Barcelona tampoco a gana na San Mames, un veld cu Athletic Bilbao t'e ainda no conoce derrota, y e gol di Iker Muniain cu a duna e victoria riba e cabes di Liga BBVA. Barcelona di Tata Martino a ricibi su prome derrota na La Liga, e di dos consecutivo despues cu diaranson ultimo a perde na Amsterdam, pero t'e ainda ta sigui como lider den e tabla clasificatorio. Aunke ya ta empata cu Atletico Madrid y cu Real Madrid na solamente tres punto di distancia. Athletic di Ernesto Valverde e triunfo ta pone nan den posicion di Champions League, cu a purba yega den tres ocasion e temporada nan anterior sin exito y cu ta wak nan mes na e posicion aki pa prome biaha den 10 aña. Muniain a dicidi e wega cu un gol cu a premia e esfuerso, intensidad y presion cu su team a pone durante full e wega. E wega tabata tin un otro hugada clave. Un accion di Ander Iturraspe riba Neymar pafo di e area na e minuut 58, sanciona pa e arbitro pero sin expulsa e mediocampista.

Andrea Pirlo a lesiona su rudia y lo no hunga mas p'e aña aki



E mediocampista titular di e seleccion italiano y Juventus, Andrea Pirlo a lesiona su ligament di rudia banda drechi y lo no hunga t'e januari 2014. Pirlo a sali di veld cu molestia ora apenas a pasa 13 minuut di e wega contra Udinese diadomingo. Juventus a informa dialuna cu a hasi test riba Pirlo y esaki ta sufri un lesion di segundo grado na un ligament di su rudia banda drechi. E team no a informa cuanto tempo lo ta afo, pero e lesion nan aki normalmente ta wantabo un luna afo di veld. Juventus ta enfrenta Bologna, Sassuolo y Atalanta den Serie A prome cu e descanso di fin di aña y tambe lo mester hunga contra Galatasaray den un wega crucial den e grupo di Champions League. Pirlo tabata un elemento fundamental den e 11 di Juventus cu a gana e dos ultimo titulo di Liga Italia.

Aruba Wieler Bond ta anuncia e Campeonan Nacional di Mountain Bike pa 2013



DURANTE e fin di siman di 23 y 24 di November, Aruba Wieler Bond conhunto cu Tri_-Bike Team a tene e campeonatonan nacional di mountain bike pa asina saca e campeon nan nacional pa 2013 den varios categoria. Campeonato Nacional – Categorianan menor

Diasabra 23 di November pa 7:30 am a tene e campeonato pa e muchanan entre 6 y 14 aña. Esaki a tuma luga na Safir y a usa 3 diferente circuito. Categorianan 1 y 2 (6/7 y 8/9 aña) a core 2 buelta riba un circuito di 1.5KM. Categoria 3 (10/11 aña) a core 2 buelta riba un circuito di 2.7KM, mientras e categoria 4 (12-14 aña) a core un circuito mas dificil di 4.8KM.

Tawata tin un participacion grandi di no menos di 42 ciclista, cual ta net 2 biaha mas hopi cu aña pasa. Un otro tendencia positivo ta e crecemento di participantenan femenino den e deporte di ciclismo. AWB ta spera cu esaki sigui crece y cu mas mucha muhe cuminsa participa na e deporte aki.

Na final a premia e top 3 den tur 8 categoria y e prome den cada categoria y pues e campeon nan nacional a keda den nomber di e siguiente ciclistanan:

Cat 1 Girls: Zahira Varis
Cat 1 Boys: Marc Rasmijn
Cat 2 Girls: Alenis Williams
Cat 2 Boys: Sean Walle
Cat 3 Girls: Skye van Doorn
Cat 3 Boys: Zayron Rafael
Cat 4 Girls: Michelle van Vliet
Cat 4 Boys: Ruson Gonzalez

Ademas di a premia e ganadonan, tur mucha a ricibi un buki di storia cu ta introduci e tema di practica deporte limpi. AWB kier sigura cu nos ciclistanan, ya for di un edad hoben ta consciente di consecuencianan di scoge pa tin un bentaha riba otronan den un forma ilegal, por ehempel cu dopaje. E bukinan a wordo publica conhunto cu e WADA (World Anti-Doping Assocation) y den un forma tactico nan ta introduci e tema di "Fair Play" entre nos atletanan hoben.

Campeonato Nacional – Categorianan Mayor

Diadomingo 24 di november a sigui cu e campeonato pa e categorianan di 15 aña bay ariba. Riba e fecha aki, tawata tin 51 participante registra cu a registra den 8 diferente categoria, 5 di hende homber y 3 pa hende muhe. Remarcabel tawata e cantidad grandi di participantenan den e categoria di Sub-Master masculino (30-44 aña), unda tawata tin 25 registracion, dunando asina e indicacion di age group cu mas ta practica e deporte aki.

Un biaha mas a uza e circuito di Safir, pero a pone un parti acerca cu ta pasa den Seroe Pela pa asina yega na un circuito di 6.5Km total, cu a conta un variacion di tereno pa asina test e coredonan nan tecnica, forsa y velocidad.

Pa e seguridad di tur ciclista a opta pa cuminsa cu e otro 7 categorianan prome pa 7:45 am y despues cu nan a termina, a start e categoria di Sub-master pa 9:20 am.

Na final di e mainta, a keda conclui e coredonan cu miho tecnica, mas velocidad y mas forsa cu nan contrincante nan den cada categoria y nan a sa di bay cu e titulo di Campeon Nacional MTB 2013.

Elite Masculino: George Winterdal
Elite Femenino: Zaida Everon
Sub-Master Masculino: Ruud van Doorn
Master Masculino: Aat Hoek
Master Femenino: Sandra Postma
Pre-Junior Masculino: Siep ten Thije
Junior Masculino: Renze Postma
Junior Femenino: Cherley v/d Linden

E resultadonan completo di ambos dia ta disponibel riba nos website www.arubacycling.net y pa mas potret por bishita nos facebook page: Aruba Wieler Bond. Cu esaki, AWB a termina cu calendario competitivo pa 2013 y por wak bek riba un aña exitoso cu calendario yena di actividadnan ciclistico. AWB ta gradici Lotto pa Deporte cu pa medio di Comision di Subsidio a pone fondonan disponibel pa e campeonatonan nacional aki. Tambe na tur boluntario cu a yuda cu marcamento di ruta y controle posten, masha danki pa e cooperacion manera semper. Aunke e calendario oficial pa 2014 no a wordo publica ainda, nos por ya caba menciona e prome caredanan di MTB pa 2014 lo ta e Tri-Bike 3-daagse cu ta programa pa tuma luga dia 17, 18 y 19 di januari. Pa mas informacion di e actividad organisa pa AWB y su clubnan miembro, por yama na number di telefon 690-0400 of manda un e-mail na arubawielerbond@gmail.com of por bishita e website: www.arubacycling.net of sigui nos riba facebook via nos pagina Aruba Wieler Bond.







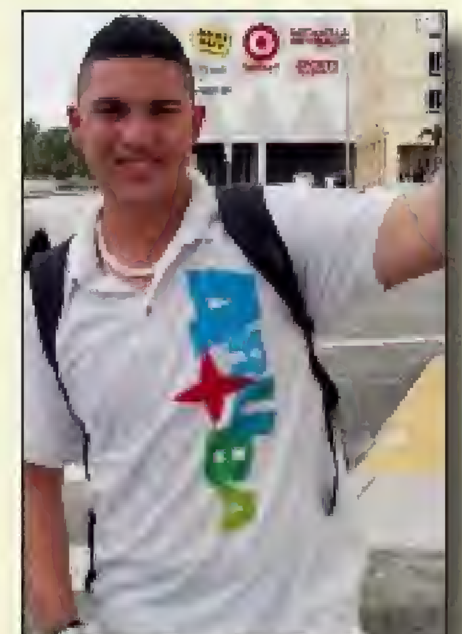
Delegacion di Aruba ta biaha pa Brussel



Despues di a tene un serie di reunion na Hulanda, entre otro relaciona cu e peticion pa establecimento di un Pre-Clearance Europeo na Aruba, Prome Minister Mike Eman y su delegación ta biaha pa Brussels pa sigui cu encuentronan cu ta importante pa pais Aruba.

Na Brussel tin riba agenda participacion di Prome Minister Eman den un reunion di paisnan ultramar, cu lasonan cu Europa, cual lo tuma luga e siman aki diamars y diaranson. Ta importante pa Aruba participa, como un di e paisnan mas grandi di LGO. "Pero tambe Aruba a bin ta liderando un esfuerso pa cambia e cuadranan di kico ta LGO." El a sigui splica cu algun tempo atras, LGO tabata un "aflopende zaak" , ya cu Union Europeo a practicamente a elimina tur e aspectonan cu tabata caracterisa LGO. A kita tur e posibilidadnan pa exportacion di p.e. sucu of koffie pa Union Europeo bou di un formula hopi atractivo. "E areglo special cu tabata motibo di existencia di LGO, a wordo finalisa. LGO lo no tabatin ningun significacion mas si no tabata pa e pensamento presenta door di Aruba cu mester duna e grupo aki mas di loke UPG-nan tin, pa evita cu nan ta wordo mira como paisnan den sub-desaroyo cu de bes en cuando mester haya un asistencia financiero. Nos tabata kier pa nan mira nos mas como un partner cu tin un balor agrega pa Union Europeo. Nos a pleita hopi aña pa mira e balor di unda nos ta situa y con nos por crea oportunidad pa conkista mercadonan den Latino America, si Aruba bira e centro di tecnologia y conocemento pa paisnan Europeo." El a duna e ehempel di TNO cu a yega Aruba basa riba e concepto y pensamento ariba describi., cual ta un concepto cu a wordo aproba como uno cu Union Europeo a tuma over. Union Europeo ta mira e partinan LGO como potencialnan grandi pa crea centronan di inteligencia y conocemento, cu ta encera institutonan manera TNO cu ta bin haci investigacion, of establecimento di academianan. Door di cercania cu Latino America ta trata di atrae studiantenan pa e islanan, of bende cierto conocemento of producto. "Awe nos ta mira cu LGO a haya, basa riba nos participacion continuo, a haya e dimension nobo. Na Brussel nos ta bay cuminsa duna e contenido aki y haya, kisas denter di poco, instituto y academianan for di Inglatera, Francia, Spaña, Alemania, etc. Nos a percura pa no solamente Hulanda mira e balor agrega di nos paisnan strategicamente ubica na mundo, pero pa Europa tambe mir'e. Di e manera aki haya entrada pa tur e paisnan menciona, pa haci uzo di e cercania di Aruba den un mercado completamente nobo pa nan," Eman a duna di conoce.

Renald Thiel Kier Gradici...



Pa medio di esaki, Renald Thiel kier a gradici na prome luga, Papa Dios cu a dune e talento pa por practica e deporte di bowling , y tambe na tur hende cu un of otro manera A y Ta yudando E ,pa por logra su meta. Renald kier a gradici sigur su Tata cu semper ta para banda di dje cu su apoyo. Na su coach, Aldrick Maduro cu su pasenshi ta traha riba su formacion fisico na un manera profesional,na Cemedar y tambe na tur coachnan di seleccion ,sigur coach James Porter cu a compañe den dos ocasion Internacionalmente e aña aki, Thank you very much Jim. Na ARBAS cu su apoyo hunto cu Eagle bowling Palace unda tres biaha pa siman por train. Sigur na Prensa cu Semper ta cla pa duna cooperacion pa asina engrandece tur deporte y sigur bowling aki na Aruba .Nos por wak atras un aña Super Exitoso den deporte di bowling y otro aña lo tin reto nan grandi pa cu e deporte aki. Sigur su Sponsor mas grandi cu ta Taco Bell cu E no tin suficiente palabra pa bisa nan Danki. Un Danki di Curason!! Sigur cu sin nan ayudo, Renald no ta cumpliendo cu su meta y danki na nan , e exito di Renald. Live Mas!!!! Ultimo compromiso lo ta dia 25 proximo ,esta Pasco ,unda lo e bay representa Aruba den e di 19 torneo di Jose Luis "Chegui"Carde na San Juan Puerto Rico ,organisa pa Paradise Kids. Sperando den 2014 riba e mes un bon cooperacion di boso tur, Renald ta termina, deseando boso tur y sigur tur su coleganan di bowling un Feliz Pasco y un 2014 yen di dicha y prosperidad Deportivo y cu tur boso soñonan wordo logra. Remember: NEVER GIVE UP!! Renald su logronan di aña aki ta: maart: 1 luga Qualificacion Arbas selecion, Maart: 1 luga Torneo Himno y bandera, april: Participacion na Kegeltraining Orlando Florida. Juni: 3 er luga Torneo Paul Croes, Juli: Torneo International Pabcon Ponce Puerto Rico, 10 luga "Single", 6 luga "doubles", 5 luga "Team", 10 luga "Mixed Doubles". Augustus:Torneo Internacional St Croix, 3 luga "Team", 6 luga "Doubles", 5 Luga "Single". Augustus:Torneo "Back to school" 3 luga single. Augustus:Qualification Selecion ARBAS Team Aruba 2013-2015, 1 luga youth October: Torneo Trik or Treat, 2 luga youth. November:CONCECABOL San Jose Costa Rica 1 luga Sub 16 Doubles, 7 luga "Master"Sub 16. November: ARBAS 4th National Tournament 2013 2 luga Youth

Ladronnan ta horta herment di contratista

Asistencia di Polis a wordo pidi diadomingo 09.05, na Kerki Protestant, den Wilhelminastraat pa un ladronicia. Eynan e homber S, kende ta na encargo di e Kerki, a bisa polisnan cu mainta el a yega na e luga y ta haya cu ladronnan a corta e candal di e deposito y a bay cu algun mashin y tambe algun herment cu ta pertenece na e contratista El.jo. Un lista lo wordo manda hunto cu e keho.

CEO di Aruba Tourism Authority (ATA) ta reconoce y gradici Maestronan di Scol pa loke nan a haci p'e

"Un compliment p'e trabou duro"



NOS tur por corda un of mas Maestro di Scol cu a haci un impacto positivo riba nos, maestronan cu a contribui na nos formacion y yuda nos yega unda nos ta awe.

Den cuadro di e proyecto Maestro di Aña, Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO Aruba Tourism Authority (ATA), ta recorda juffrouw Edith Harms (q.e.p.d.) meneer Norman Roos y juffrouw Annette Bredie entre otro, "Mi tin diferente maestronan cu sigur a hunga un papel importante y cu mi ta corda." Ronella ta conta.

Un maestra particular cu tambe tabata hopi special p'e tabata juffrouw Croes cu alabes ta Mama di Ronella.

"E tendencia ta pa corda esunnan di e materianan cu bo ta gusta, pues mi ta corda juffrouw Bredie di e idioma Ingles. Te cu dia di awe e ta dunando les y ta un hende cu mi tin hopi respet p'e, pa e cantidad di añanan cu e ta dunando les, pa e consistencia den haci esaki y tambe un hende cu mi ta haya un modelo den e manera cu e ta trece cos dilanti y ta duna su contribucion, no solamente como maestro pero tambe como persona.

M'a disfruta masha hopi mes durante mi añanan na Colegio y esaki gran parti ta danki na e maestronan, pues mi kier reconoce esey y gradici nan pa loke nan a haci pa'mi pero tambe pa tur otro alumno y duna nan un 'compliment' p'e trabou duro." Por wak e video completo riba e website Enseñansa Aruba | www.ea.aw.

Consciente di e balor inmenso di e trabou di un Maestro di Scol Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) hunto cu Ministerio di Enseñansa ta otorga pa di tres aña consecutivo e premio nacional di reconocemento "Maestro di Aña". Un proyecto cu tin como meta pa duna atencion positivo pa enseñansa, reconocemento pa trabou di e Maestro di Scol y ilustra y stimula maestro di calidad, enfocando mas riba e cosnan positivo cu ta sosode den klas, danki na e esfuerso di e Maestro di Scol.

Pa mas informacion di e proyecto aki of di Enseñansa na Aruba por acudi na nos website www.ea.aw. Tambe por sigui Enseñansa Aruba y/of Education Aruba riba Facebook y Twitter pa keda na altura di tur informacion.

EWorkshop "Protecting the integrity of your business" tabata un exito



Pa comerciantenan, e comportacion di e empleadonan pa cu tercer personanan ta mes relevante cu nan comportacion na oficina. E reputacion di un compania ta un di e factornan pa ta exitoso. Sinembargo varios biaha dunado di trabou ta haya nan confronta cu situacionnan caminda cu e comportacion di su empleadonan por daña e reputacion di e negoshi.

Diahuebs ultimo, ATIA den colaboracion cu Oficina di Abogado Monica Kock & Partners a organisa e workshop "Protecting the integrity of your business". E workshop a wordo duna pa Abogado Sra. Monica Kock.

E obhetivo di e workshop tabata pa facilita e comerciante/management team cu informacion legal relevante en cuanto e proteccion di e integridad di negoshi. Durante e workshop a cubri preguntanan manera: con bo por evita cu e comportacion di bo empleadonan por daña bo negoshi su reputacion y ki medidanan y/of pasonan huridico por wordo tuma despues di comportacion nan asina; con obligatorio un clausula di no-competencia (concurrentiebeding) ta; con e comerciante por evita e uzo di informacion di su compania y garantisa cu su informacion y negoshi ta protegi; y ki medidanan por tuma ora cu un empleado ta haci trabou pa clientenan despues di orario di trabou na un prijs mas barata. Durante e workshop tur hende presente por a haci pregunta y comparti nan experencianan cu otro.

E workshop tabata exitoso y interactivo. ATIA kier a gradici Sra. Monica Kock pa su contribucion pa haci e workshop aki posibel. Ademas ATIA ta spera di por sigui facilita su miembronan y esnan interesa cu informacion valioso pa nan negoshi.



Biba cada momento

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Francis Jacob Laclé
Mihor conoci como: "Pati "
*21-10-1946 †02-12-2013

Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 5 di December pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana Diaranson 4 di December di 7'or pa 9'or di anochi

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



CENTRALE BANK VAN ARUBA

De Raad van Commissarissen, Directie en Personeel van de Centrale Bank van Aruba maken hierbij het overlijden bekend van

De heer Cerilio (Jichi) MADURO

Broer van de heer C.G. (Joe) Maduro, voorzitter van de Raad van Commissarissen van de Centrale Bank van Aruba.

Er is gelegenheid tot condoleren op dinsdag 3 december 2013 bij de Aurora Funeral Home te Cumana, van 19.00 uur tot 20.30 uur.

De crematie van de heer Cerilio (Jichi) MADURO vindt plaats in Vlissingen, Nederland.

Wij wensen de heer C.G. (Joe) Maduro en familie veel sterkte toe bij het verwerken van dit enorme verlies.

Moge de heer Cerilio (Jichi) Maduro in vrede rusten.

Condoleance-adres in Nederland: sandromaduro228@gmail.com

Homber basta burachi canando riba caminda

Polisnan di Oranjestad, diadomingo 04.10, ta mira un homber burachi ta cana riba caminda cu un boter den su man y tabata basta burachi. E tabata grita y haci hopi desorden. Mirando su Situacion, polisnan a bay pa detene. Pero el a bira hopi agresivo y no tabata rasona. Supuestamente e tabata bou di influencia di alcohol of cualkier otro substancia. E tabata papia cu lenga pisa y no por para riba su pianan. Durante cu Polisnan a detene, el tabata hopi agresivo. El a bringa contra e polis y a tene na su kraag y no kier lag'e los. E Polis a bisa cu e homber a rank'e asina duro na su kraag cu el a haya dolor. Despues di algun klap, e Polis a logra kibra su forsa. El a sigui bringa y cu ayudo di otro patruya, cu a bin reforsa, Polisnan despues di un luchamento cortico, a logra pon'e den boei. Despues a hib'e cu dogcatcher warda caminda el a keda cera pa buracheria.

Homber bou di **influencia** deteni

Polis ta bay diadomingo 05.40 na haltura di e dam na Cas Ariba, caminda a drenta informacion cu tin un homber banda di caminda den su pickup banda di e dam. Polisnan bayendo pa e sitio ta mira un pickup cu ta coriendo banda di dam. Nan ta mira cu e auto tabata core zwaai riba caminda. Ora cu Polisnan a controla e chauffeur L.G. naci na Venezuela di 44 aña, nan a mira cu e ta fuertemente bou di influencia di alcohol. Nan a lag'e supla, caminda el a supla 901 ugl. El a keda deteni y hiba warda di Santa Cruz, caminda el a keda cera pa investigacion.

Asistencia pa choller cu cuchiu den su man

Asistencia di Polis a wordo pidi diadomingo 07.56 na Cirkle K, den pa problema cu choller. Eynan e cahera, a bisa cu un choller muhe un rato mas prome el a drenta den e negoshi cu un cuchiu den su man. E choller a keda cana den e luga. E cahera a puntr'e kico e ta haci cu e cuchiu den su man. Despues el a sali sin bisa nada y a laga e cuchiu atras. E cahera a duna Polisnan e cuchiu y a mustra Polisnan a choller. Polis a papia cu e choller y a hala su atencion riba canamento cu cuchiu

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo cu ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente,bisa Señor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa"
Salmo 91:1-2

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento di:



Feronike H.F. van Dumfries Ferreira
* 07-01-1921 † 30-11-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Aurora Funeral Home

Cumana 76
Oranjestad, Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu Dios su boluntad nos ta participa fayecimento di:



Fabian Kock
*20-01-1935 †01-12-2013

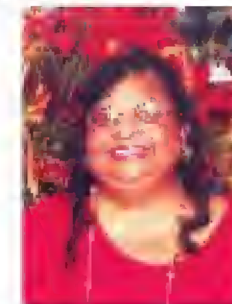
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Biba cada momento

" Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita, Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza. "
Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur locual e a nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di nos querido mama, wela, ruman y tanta stima:



Sra.Vda. Maria Altamira Christiaan-Frans
Mihor conoci como: "Mientje" of "Chichi"
8 september 1949 - 29 november 2013

Na nomber di su:

yiunan:	Gregory Christiaan y Judella Kelly
	Xiomara Christiaan
	Ro-John Maduro
Mescos cu yiu:	Jon Geerman
nieta y nieto:	Reginald y Xylaine
rumannan:	Benny Frans na Bonaire
	† Boni y Mena Frans
	Walter y Carmen Frans
	Nelson Frans
	Violeta Frans y Candy Boekhoudt
	Adolpho y Emiluz Frans
	Mena Frans y Francis Thomas
sobrinonan:	Anthony y Johana Frans y yiunan
	Arthur Frans y Eveline Ponson y Zaney
	Burty Frans na Hulanda
	Kendrick Frans
sobrinanan:	Lisandra y Norman Aponte y yiu
	Zuleima Frans
	Ariane Frans
swa y cuña:	Sira y Betrando Tromp y famia
	Lucas Christiaan y famia
tanta:	Julieta Evertsz y famia na Bonaire
omo:	Eramos Frans y famia na Corsou

primo y primanan na Bonaire, Corsou y Hulanda

iha stima: Zuleima Frans

amiga di cas: Ana Paesch

famia:
na Aruba: Christiaan, Frans, Flemming, Maduro, Kelly, Figaroa, Tromp, Thomas, Boekhoudt, Valentijn, Goedgedrag, Aponte, Orman, Dreischor, Farro, Eckmeyer, Giel, Luidens, Gomez, Paesch, Lampe, Croes

na Bonaire y Corsou: Evertsz, Oleana, Martis, Statie, Albertus, Silie, Weyman, Lepelaars, Anthony, Janga

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero ta tuma lugar Diamars 3 di December pa 4 or di atardi saliendo for di Misa Sta. Anna pa santana catolico na Noord. E resto mortal lo ta reposa for di 2 or di atardi den Misa Sta. Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Misa Santa Anna" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Dialuna 2 di December di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: St. Cruz NV

Pariba di Brug: C. Medico NV

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -

Pariba di Brug:
Dr.-

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Parlamentario mr. Desiree de Sousa Croes Pabien na Stichting Speransa cu nan 3 aña di existencia y e bunita trabounan realisa

Riba Dia Internacional di Personanan cu un Limitacion, 3 di december, tres aña pasa Stichting Speransa a wordo funda pa un grupo di boluntarionan Arubiano biba na Hulanda. Cu ayudo di notario Sr. Kenneth Arends a lanta e fundacion cu tin como meta principal brinda ayudo na mucha y hobennan special cu ta establece nan mes na Madre Patria.

Varios di e boluntarionan ta mayornan di yiunan special, pues expertonan di experiencia, cu masha hopi amor y pasenshi pa yuda otronan den un situacion reconocibel.

Den e tres añanan di existencia di Stichting Speransa hopi a wordo regla y ya diferente famia a haya ayudo den nan prome lunanan na Hulanda. Sea cu un bon splicacion di loke nan por spera, con pa yega na un cas, informacion tocante scol pa e yiu(nan), ayudo cu cuminda, paña of muebles, con pa traha un peticion of simplemente un palabra di corahe. Boluntarionan di Stichting Speransa ta duna hopi di nan tempo liber, di nan conocemento na yuda esunnan den nos comunidad cu ta scoge pa bay biba na Hulanda pa motibo di salud y condicion di nan yiu. Mi ta hopi honra di por a forma parti di e team dinamico di Stichting Speransa y ta gradici cada un di nos hendenan aya cu ta para semper cla pa yuda un mayor cu un yiu special. Un danki di curason a bay pa famia Lacle, de Mey, Vrolijk, van der Biezen, Wanga, Geerman, Toppenberg y tur esunnan cu semper a para cla pa yuda nos chikitinnan cu mas mester di nos ayudo.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI

2:30	9:00
8188	3475
4980	2780
9332	0050

ZODIAC

2:30 1859 Sagitario
9:00 4148 Libra

BIG 4

2:30 8417 Blanco
9:00 4081 Blanco

LOTTO DI DIA

08-30-10-22-11

LOTTO Cambiando bida...

DIARIO	SUPER FOUR
6990	3691
1661	
3104	

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 27 November 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.66	1.68	1.70
Engelse Pond Sterling	2.82	2.87	2.93
Zwitserse Frank per CHF. 100	195.37	196.09	196.89
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	173.38	174.96	176.72
Euro per XEU. 100	238.51	240.69	243.11



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Asuntu di plaka ta kreando tenshon atrobe entre abo i bo pareha. Bo ta awor entre dos. Ainda si tur kos ta awor manera bo ta deseá, bo desishon ta hopi kla.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Loke tin ku haber ku estranheria, ta yamando bo atenshon poderosamente. Sin embargo, bo ta enfrentá estorbo den bo biahe, pa loke bo tin ku revisá masha bon mes..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Ta momentu di kuminsá hasi e kosnan riba bo mes sin ayudo di niun hende. Tuma inisiativa, bo por logra loke bo ta deseá, ya ku bo ta poseé determinashon.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Asuntunan sentimental ta kompliká den bo bida. No ta parse ku bo ta yega na ningun akuerdo pa awor aki ku bo pareha. .

Leo 21 Jul - 20 Aug
Responsabilisá bo mes pa bo akshonnan i no kulpa otronan di desishonnan bon o malu ku bo mes a tuma últimamente.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo ta sintibu motivá durante dia pa komuniká, ekspresá tur loke bo ta sinti. Tene kuidou di papia o bisa demasiado, espesialmente di bo asuntunan íntimo.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Suerte ta bahando riba bo durante dia. Bo ta yega na plaka pa medio di asosashon, kontrato o negoshi. Iluminá bida di un hende ku bo konsehonan. .

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Un hende ta dunabu notisia ku ta kita un peso for di bo. Bo tin awor un preokupashon ménos den bo bida i esei ta hasibu felis..

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
No kere loke ku nan a primintíbu, ni tuma e kosnan tantu na serio. Tin sigur, ku e informashon ku bo a risibí ta korekto.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Buska moda pa distraí bo mes, sali di e rutina sin ku e ta afektá bo trabou o bo responsabilidatnan. Tur biahe kòrtiku òf largu ta primintí di bira dibertido.

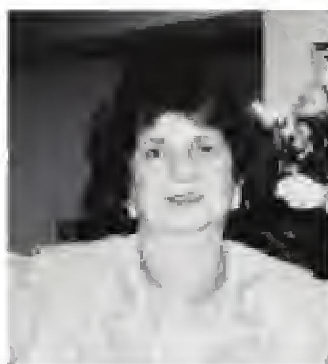
Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta destaká den tur kos, sea ta deporte o ehersisio físiko. Bo ta gusta di hasi kosnan lihé, loke por okashoná problema, espesialmente na trabou.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
No ta bale la pena diskutí, ni pone bo mes na malu ku e sernan kerí ku tin biaha ta saka bu for di bo kueru. Buska un lugá, unda bo por ta bo so ku bo mes.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo 23: 1,2,3

Cu profundo tristeza, pero conforme cu boluntad di Dios.
Nos ta participa fayesimento di nos Mama, Wela, Bisawela,
Tanta y Suegra Stima:



Señora vda. Adelle Kuiperi-Chemaly
*22 oktober 1926 †30 november 2013

Na nomber di su:

Casa:	† August Bernard Kuiperi Jr. (Don Tico)
Yuinan:	Frankie y Shirley Kuiperi Leslie y Maria Kuiperi † Ralph & Marilina Kuiperi Gina Kuiperi Rino Kuiperi
Nieta (o)nan:	Nashma Kuiperi, Yahaira Kuiperi, † Zagra Kuiperi, Solange, Kuiperi y Albert, Kimberly Kuiperi, Ralph Kuiperi Jr., Gino Kuiperi y Usha, Shahide Kuiperi, Jearina Kuiperi
Bisanieto (a)nan:	Jaydson Kuiperi, Kyron Kuiperi, Stephanie Bikker, Gianno, Carter, Ocean Carter, Isaac Pop, Prince Pop, Kyzia Kuiperi, Jaydon Kuiperi, Alyssha Kuiperi
Subrina (o) nan Stima:	Gladys Scippa Chemaly Maritza van Romondt Kuiperi Bobby y Veronica Chemaly y famia Johnny y Glenda Chemaly y famia Diana y B. Kooyman y famia
Su Yui sin Dolor:	Dora Palacio

Demas famia, subrino y subrinanan, cuñanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan.

Grupo di Viuda Rich & Famous:
Gege , Selsa, Oncha, Femi, Trina, Chima, Ola, Paula y Palmita

Demas Famia: Kuiperi, Chemaly, Tromp, Marcano, Werleman.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 4 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues lo sali pa Santana Protestant na Playa.

Enbez di flor of krans lo tin un box disponibel pa Wilhelmina Kanker Fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu profundo tristeza na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Francisco Rafini
mihor conoci como "Chico of Chicote"
*03-12-1948 †29-11-2013

Na nomber di su:

Mama:	†Margarita Werleman
Tata:	†Pedro Rafini
Padrastro:	Genaro Werleman (Nadi)

Rumannan cu a stime:
Alberto y Mena Rafini-Wernet
Irena y Emi Boekhoudt cu a stime hopi
Jolanda y Miano Croes-Rafini
Esteban Rafini cu a stime hopi
Franklin y Ana Werleman-Diaz
Ronny Werleman cu a stime hopi
Subrina y subrinonan cu stime:
Lissete Boekhoudt y Carlos Oliveira y famia cu stime hopi
Gino Boekhoudt y yiu
Sharon Boekhoudt cu a stime hopi
Chamila Croes
Oswin Croes
Sheila Rafini y Albert Tromp y famia
David Rafini y yiunan
Jenny Rafini y Joyce Semeleer y yiunan
Junior Rafini y yiu
†Mylene Rafini
Jonathan, Alexander y Renny Werleman
Tanta y omonan:
Remacla y famia
Sira y Eloy y famia
Nichi y Johnny na Hulanda
Taly y famia
†Daniel y Maria y famia
†Beltran y famia
Su sobre subrinanan, primo y primanan, achterprimo y primanan, conocirnan

Demas famia: Rafini, Everon, Werleman, Boekhoudt, Croes, Wernet, Diaz, Dania, Koolman, Santana, Oliveira, Tromp, Semeleer

Ta invita tur amigo y amiganan, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diaranson 4 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 3 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Lo e seka tur lagrima for di nan wowo, I morto lo no eksisti mas, lo no tin nada di rou, nada di yoramento, nada di dolor mas, pasobra tur kos di antes a pasa bai"
Rev. 21:4

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Nelson Ruben Tromp
Mihor conoci como " Nel , Boogie-Boogie, Gordo "
* 21 september 1954 -
† 28 november 2013

Na nomber di su casa:	Luzmila Tromp-Torres
Yuinan:	Cesar Tromp y Lizayra Tromp-Polak, Luzneyla Tromp y yiu Nerelin Tromp y Daryl Wever Nely-Ann
Nietonan:	Nigel, Jecenary, C-Jay, Airengely, Daryleen, Darshleen
Su mama:	†Ana Julia Tromp
Su tata:	†Eustacio Tromp
Rumannan:	Vda. Ana Ramona Nuboer-Tromp, Magdalena(Chichi) y Danny Marchena-Tromp Rafaél y Judith Tromp-Cardenas, Roy y Patricia Tromp-Camargo
Suegra:	Vda. Cruz Amalia Torres de Torres
Suegro:	†Herminio Torres
Subrina y subrinonan:	Buty Marchena, Gina Nuboer, Eugene, Marchena, Maribel Nuboer, Gregory Tromp, Angelo Tromp, Ramphis Tromp, Zulaica Tromp, Randinier, Tromp, Reesha Tromp, Ragier Tromp
Cuñanan y swanan:	Annie y Jan Stifel Jose Torres y yiu, Martha y Carlos Londoño, James y famia, Arturo York y famia, Bergin Torres y famia
Madrina:	Brigida "Shoma" Tomp y famia
Iha:	Nerieth York Torres y Juny Jansen

Primanan y primonan

Demas famia: Tromp, Nuboer, Machena, Camargo, Zavala, Kock, Hoek, Martinis, Wever, Martina, Polak, Mozo, Croes, Torres, Barreirro, Vingal, Sanchez,York, Stifel, Londoño, Solagnier, Leerdam, Dake, Maya Yarza-garay, Dania, Sneek, Herts, Commenencia, Hous,Schwengle, Maduro, Stede, Jacobs,Angela, Romero,Schmidt, Lugo, Diaz, Orman, Ridderstap, Zievinger y demas bisinjanan, amigonan, conocirnan y amigonan di La Posada/ISAM y Dr. Garcia

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 3 di december 2013 na misa Fatima na Dakota pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Enbes di flor of krans un donacion pa un "Bon Causa" lo ta altamente aprecia, lo tin un box den misa pa e bunita gesto aki.

Preferibel bini na colornan alegre.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Habri portanan santu pa mi,
mi ke drenta y alabá Señor.

Ata e porta di Señor akí,
tur e fielnan ta pasa den dje.

Mi t'alabá bo pasobra B'a skucha mi,
pasobra B'a manda mi salbashon.
Salmo 118; 19, 20, 21

Cu profundo tristeza
nos ta anuncia fayecimento tragico di:



Antonio Miguel Moreno Belisario
*09-02-1973 †28-11-2013

Na nomber di su:

Yiunan:	Natasha Ainelec y Roland Tromp Natalea Anelet Nicole Ainelyn
Compañera:	Angelica Cesar
Mama:	Celenia Belisario
Tata:	Nelson Moreno
Rumannan:	Nelcel La Rocca y famia na Atlanta Karina Martinez Nelson y esposa Minoushka Moreno Belisario Luis Moreno Belisario y Nayibe Ojeda Daniel Martinez
Sobrinonan:	Fabiana, Janelviz, Tiara y Jaden
Suegra:	Beatriz Tortolero
Compadre y amigo:	Yhojan Alvarez y famia

Tur famia na Venezuela, Merca, su clientenan di su garashi Solution Auto Care, tur miembro di Aruba Softball Bond y demas conocirnan.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 3 di december 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora.

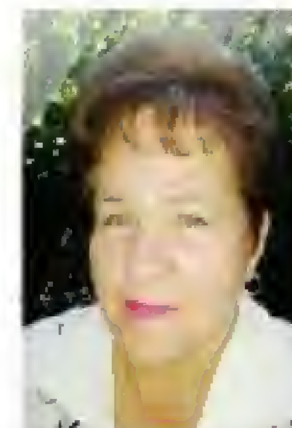
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 2 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier participa fayecimento inesperadamente di nos mama, wela, ruman, tanta y suegra stima:



Maria Filomena Lampe-Croes
mihor conoci como Mena
*04-09-1944 †01-12-2013

Na nomber di su:

Esposo:	†Meinhardt Lampe
Yiunan:	Sergio Lampe y famia Meinhardt (Juni) y Gislaine Lampe-de Cuba na Corsow Minoushka (Bella) y Nelson Moreno-Lampe, Javier Lampe y Sirah Abath
Rumannan:	†Adelberto Croes y yuinan †Agnes y Nady Thodé y yuinan †Dominico Croes y yuinan †Alfonso Croes Janny y Raiza Croes y yuinan Huberto Croes
Nieto y nieta:	Sergio (Kito) Lampe Tiara Moreno
Amiganan:	Francy Edith Luydens-Zapata Raiza Croes-Engelhart

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, swa y cuñanan, comer y compernan, bisiña, amigo y conocir-nan,

Demas famia: Lampe, Croes, Moreno, Henriquez, Kock, Bremo, Boekhoudt, Maduro, Franken, Thiel, Loepstok, Loefstok, Thodé, de Cuba, Abath, Pedro, Dijkhoff, Petrochi, Werleman, Clement, Bullens, de Mey, Falconi, Trimon, Brete, Heide, Ras, Scharbaay, Ruiz, Tromp, Luydens, Lacle

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diawebs 5 december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues lo sali pa Santana catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home. diaranzon 4 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolen-cia na cas.

Paranda di Bochincha, un exito













Despues di varios luna di organisacion, diasabra ultimo Cruz Cora Aruba den cooperacion cu Plataforma pa Persona cu Limitacion a pone e di dos Paranda di Bochincha riba cayanan di Aruba. Un parada di truck pa celebra hunto cu tur persona cu un limitacion e "Dia Internacional pa Persona cu Limitacion". Ya for di 12'or di merdia trucknan a cuminsa yega riba tereno dilanti RCA na Solito pa asina por cuminsa registra, stel op y wordo dorna cu blaas. Tambe tur e clientenan a cuminsa yega pa asina tuma luga banda di chauffeur y subi caminda 2'or. Cruz Cora kier gradici un y tur cu a haci e dia aki uno inolvidabel pa tur e participantenan aki, specialmente na tur e sponsor: La Cabana Beach Hotel & Casino, Café Maryli, Marieta Wanopa, El Gaucho, Aledda N.V., Click Print, Magic FM, Power FM, G-FM, Cool FM, Compra, Frasa Trading, Manrique Capriles, Bright Bakery, Paradise Beach Villas, Tropical Bottling Co., Amazonia, TGI Friday's, Wendy's, Panaderia del Pueblo, Fundacion Clinton Whitfield, D.O.W., RCA y Betty Maduro di Green Hut Snacks. Na tur compania di truck y chauffeurnan cu no a duda pa duna e clientenan aki un atardi inolvidabel tambe masha danki. Por ultimo, Cruz Cora Aruba kier bisa tur boluntario cu a yuda cu e actividad aki, masha danki pa tur e entusiasmo y sosten.